

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

Nr. 63

10. árgangur

18.12.2003

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
2003/EES/63/01		Ályktun um eftirfylgd Lissabonáætlunarinnar	1
2003/EES/63/02		Ályktun um stækkun Evrópska efnahagssvæðisins (EES): mál er varða stofnanir og lagaákvæði	6
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2003/EES/63/03		Auglýsing eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól í tengslum við ríkisaðstoð – Ríkisábyrgð til handa deCODE Genetics vegna uppbyggingar á lyfjapróunardeild (ríkisaðstoð nr. 030.02.006 – Ísland)	10
2003/EES/63/04		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól: nýtt, tímabundið styrkjakerfi fyrir skipasmíðastöðvar í Noregi	25
2003/EES/63/05		Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól: tímabundið byggðalánakerfi í Noregi	26
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2003/EES/63/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3341 – Koch/Invista)	27

2003/EES/63/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3344 – Bain Capital/Interfer–Brenntag)	28
2003/EES/63/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3345 – Platinum Equity/Hays Logistics)	29
2003/EES/63/09	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3301 – Royal Bank of Scotland Group/First Active Plc)	30
2003/EES/63/10	Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál nr. COMP/M.3320 – Electra Partners/Azélis)	30
2003/EES/63/11	Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG	31
2003/EES/63/12	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um breytingu á tilkynningu til aðildarríkja frá 14. apríl 2000 um leiðbeiningar vegna bandalagsfrumkvæðis um uppbyggingu í dreifbýli (Leader+)	31
2003/EES/63/13	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Benbecula og Barra	31
2003/EES/63/14	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli meginlands Orkneyja (Kirkjubogs) og Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar	32
2003/EES/63/15	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli meginlands Orkneyja (Kirkjubogs) og eyjanna Papeyjar og North Ronaldsay	32
2003/EES/63/16	Áætlunarflug – Útboðsauglýsing breskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Benbecula og Barra (Skotlandi)	33
2003/EES/63/17	Áætlunarflug – Útboðsauglýsing breskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjubogs) og eyjanna Papeyjar, North Ronaldsay, Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar	34
2003/EES/63/18	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 55/03 – Ítalía	35
2003/EES/63/19	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	36

3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

RÁÐGJAFARNEFND EES

ÁLYKTUN
frá 20. mars 2003

2003/EES/63/01

um

EFTIRFYLGD LISSABONÁÆTLUNARINNAR

1. AÐDRAGANDI

1.1. Í ráðgjafarnefnd EES (European Economic Area Consultative Committee) eiga sæti fulltrúar frá öllum helstu hagsmunahópum EES-ríkjanna átján á sviði samfélags- og efnahagsmála. Nefndin er málsvari launþega, atvinnurekenda og annarra skipulagðra samfélagshópa í þessum löndum og er hluti af stofnanakerfi Evrópska efnahagssvæðisins.

1.2. Eftirfarandi ályktun um eftirfylgd Lissabonáætlunarinnar var samþykkt á 11. fundi ráðgjafarnefndarinnar í Brussel hinn 20. mars 2003. Skýrslugjafar voru **Peter J. Boldt** frá efnahags- og félagsmálanefnd ESB (European Economic and Social Committee) og **Katarina Sætersdal** frá ráðgjafarnefnd EFTA (EFTA Consultative Committee).

2. LISSABONÁÆTLUNIN

2.1. Þeir sem efast um gildi Lissabonáætlunarinnar skyldu velta fyrir sér eftirtöldum atriðum: Hætt er við að fjárfestar sneiði hjá þeim Evrópuríkjum sem taka ekki þátt í starfi við að byggja upp samkeppnisstyrkasta þekkingarhagkerfi heims. Samkeppnisstyrk hagkerfi eru sömuleiðis forsenda fyrir atvinnusköpun, fjölgun góðra starfa og eflingu samfélagsgerðar í Evrópu. Af þessum sökum eru aðilar vinnumarkaðarins í EES-ríkjunum og aðrir fulltrúar borgaranna þess hvetjandi að EES-ríkin fylgi Lissabonáætluninni eftir af auknum krafti.

2.2. Lissabonáætlunin mun styrkja sambandið og gera því kleift að taka forystu á alþjóðavettvangi. Rétt er að Evrópusambandið haldi óbreyttri stefnu eftir stækkun. Gildi áætlunarinnar felst í því að um er að ræða samhæfða og víðtæka stefnu þar sem aðildarríkin hafa stuðning hvert af öðru. Þegar hefur náðst mikill árangur þar sem er framkvæmd innra markaðarins í tíu ár, evrópsku vinnumálaáætlunarinnar í fimm ár og þriðja áfanga myntbandalags Evrópu í fjögur ár, auk þess sem ár er liðið frá því að evran var tekin í notkun. Þetta sýnir hæfni sambandsins til að koma metnaðarfullum umbótum í framkvæmd. Á mörgum sviðum hafa slíkar umbætur þegar leitt til aukins vaxtar og atvinnusköpunar á sveigjanlegum, sterkum og opnum mörkuðum.

2.3. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, telja ótvírætt að Lissabonáætlunin hafi mikilvægu hlutverki að gegna. Hinn 18. febrúar sendi formaður EFTA-ráðsins á ráðherrastigi, Bondevik forsætisráðherra, bréf til forseta leiðtoga ráðsins, Simitis forsætisráðherra, þar sem fram kom: „EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, meta mikils að eiga nána samvinnu við Evrópusambandið [...] og horfa til þess með ánægju að finna nýjar leiðir til samstarfs um hin mikilvægu markmið Lissabonáætlunarinnar“.

2.4. Hvort umsköpun Evrópusambandsins verður að veruleika fyrir lok áratugarins veltur á því að sambandinu verði gert kleift að vaxa. Í því skyni er nauðsynlegt að finna leiðir til að auka atvinnu og framleiðni. Þó að miðað hafi í rétta átt á nær öllum sviðum Lissabonáætlunarinnar hefur árangurinn yfirleitt hvorki verið nógu mikill né nægilega vel samhæfður til að fullnægja þeim markmiðum sem þjóðhöfðingjar og leiðtogaríkisstjórnir undirrituðu fyrir þremur árum.

2.5. Í Lissabonáætluninni var einnig tekið á þjóðhagsmálum. Illa hefur gengið að ná meginmarkmiðum áætlunarinnar vegna lítills hagvaxtar, hægt vaxandi framleiðni og minnkandi fjárfestingar. Afleiðingin er sú að erfitt hefur reynst að ná skammtímamarkmiðum Lissabonáætlunarinnar.

2.6. Ráðgjafarnefnd EES lýsir sig sammála því að Lissabonáætlunin hljóti áfram að verða grundvöllurinn að nýjum tækifærum komandi kynslóða.

3. EVRÓPUBÚAR ÞURFA Á AÐ HALDA FYRIRTÆKJUM SEM SÝNA FÉLAGSLEGA ÁBYRGÐ, FÉLAGSLEGRI SAMSTÖÐU OG FRAMLEIÐSLU- OG NEYSLUHÁTTUM SEM TAKA MIÐ AF NÁTTÚRUVERND

3.1. Ráðgjafarnefnd EES hvetur ráðamenn fyrirtækja til að taka félagslega ábyrgð fyrirtækjanna alvarlega, þ.e. leita uppi framleiðsluáðferðir sem taka mið af náttúruvernd, virða mannréttindi, m.a. grundvallarréttindi launafólks samkvæmt skilgreiningum Alþjóðavinnuálastofnunarinnar, stuðla að símenntun starfsmanna og taka þátt í viðleitni til að efla rannsóknar- og þróunarstarf í Evrópu.

3.2. Reynsla Evrópubúa er að félagsleg samstaða, skoðanaskipti aðila vinnumarkaðarins, samstarf aðila vinnumarkaðarins og hins opinbera og virk félagsleg tengsl séu höfuðþættir í samfélagsgerð Evrópuríkja og hafi mikið að segja um aðlögunarhæfni og framleiðni og uppbyggingu réttláts og félagslega stöðugs umhverfis fyrir bæði fyrirtæki og einstaklinga.

3.3. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, verða ásamt Evrópusambandinu að axla ábyrgð á umhverfismálum með því að taka tillit til þeirra í allri stefnumörkun, allt frá nýtingu náttúrulegra auðæfa, m.a. með orkusparandi aðgerðum, til verndunar fjölbreytni í lífríkinu og andrúmsloftsins.

3.4. Þessi vinna er þeim mun mikilvægari sem fyrir dyrum stendur stækkun Evrópusambandsins og Evrópska efnahagssvæðisins.

4. STÆKKUN EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐISINS OG LISSABONÁÆTLUNIN

4.1. Tíu árum eftir að samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið var undirritaður gegnir hann enn hlutverki sínu á fullnægjandi hátt með því að markmiðunum, sem sett voru í upphafi, hefur verið náð. Engu að síður er samningurinn nú framkvæmdur við aðstæður sem hafa breyst verulega eftir víðtækar breytingar á EB-sáttmálanum samkvæmt Maastricht- og Amsterdam-sáttmálunum, auk markmiðanna sem sett eru í Lissabonáætluninni. Allar þessar breytingar varða starfsemi innra markaðarins með einum eða öðrum hætti.

4.2. Ríkin tíu, sem ganga í Evrópusambandið árið 2004, munu njóta góðs af Lissabonáætluninni í viðleitni sinni við að bæta efnahagshorfur og auka vaxtarmöguleika, auka atvinnu og félagslega samstöðu og undirbúa skrefið yfir í þekkingarsamfélagið. Þó að nokkur árangur hafi náðst undanfarin ár bíður nýju aðildarríkjanna erfitt verkefni við að vinna að markmiðum Lissabonáætlunarinnar. Nýju aðildarríkin munu öll þurfa að leggja harðar að sér við að ná þessum markmiðum.

4.3. Nýju aðildarríkin eru þegar komin vel á veg með breytingar til markaðshagkerfis. Milliríkjavíðskipti þeirra eru þegar tiltölulega mikil og þau hafa í aðalatriðum náð góðum árangri við að styrkja efnahagslífið. Engu að síður er augljóslega þörf á frekari umbótum í stjórnkerfi ríkjanna eigi sambandið að geta náð meginmarkmiðum Lissabonáætlunarinnar eftir stækkun.

4.4. Þó að nýju aðildarríkin og önnur ríki, sem sótt hafa um aðild, eigi í aðalatriðum við sams konar verkefni að glíma og núverandi aðildarríki er vandi þeirra yfirleitt stærri í sniðum. Nánar tiltekið er atvinnuþátttaka minni og atvinnuleysi meira í þessum ríkjum og í flestum tilvikum er samkeppni fremur takmörkuð.

5. OPIN SAMHÆFINGARAÐFERÐ LISSABONÁÆTLUNARINNAR

5.1. Hin nýja opna samhæfingaraðferð er mikilvægur og óaðskiljanlegur hluti Lissabonáætlunarinnar.

5.2. Með henni er horfið er frá setningu reglugerða, tilskipana og ákvarðana sem felldar eru inn í EES-samninginn þegar þær varða Evrópska efnahagssvæðið. Með hinni nýju opnu samhæfingaraðferð er unnið að markmiðum með víðtækri notkun leiðbeininga, magn- og gæðavísa, viðmiða og fastra tímasetninga. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, eru í krafti þess þegar þátttakendur í sumum þessara verkefna. Á hinn bóginn fer vinna við mörg verkefnanna í Lissabonáætluninni fram eftir nýjum leiðum sem EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, eiga engan aðgang að.

5.3. Innviðavísar, sem framkvæmdastjórnin notar til að vakta og meta árangur fyrir vorfund leiðtoga ráðsins, sýna hver þróunin hefur verið í Evrópulöndunum, en einnig þróunina í Bandaríkjunum og Japan til samanburðar. Athyglinni er beint að árangri aðildarríkjanna. Þó sýna sumir vísar að árangur bæði Bandaríkja og EFTA-ríkja, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, er betri en árangur flestra aðildarríkja Evrópusambandsins. Framkvæmdastjórnin myndi því hafa gagn af að skoða einnig árangur af rammaskilyrðunum á öðrum svæðum. Vel kann að vera að í viðskiptalöndum utan Evrópska efnahagssvæðisins séu til sambærileg viðmið og gagnlegar bestu starfsvenjur sem læra mætti af.

5.4. Samkvæmt einkunnatöflu fyrir samkeppnishæfni í heiminum árið 2002 (*World Competitiveness Scoreboard 2002*) var samkeppnishæfni Finnlands, Lúxemborgar og Hollands hin mesta í heiminum næst á eftir Bandaríkjunum, en Danmörk var í 6. sæti og önnur Evrópusambandsríki í 10. og allt niður í 36. sæti. Í hópi nýju aðildarríkja voru Eistland og Ungverjaland ofar á listanum en sum ríki í hópi núverandi aðildarríkja. Engu að síður mun það reynast nýju aðildarríkjunum erfiðara að ná markmiði Lissabonáætlunarinnar fyrir árið 2010. Það merkir ekki að núverandi aðildarríkjum muni reynast það auðvelt. Núverandi átján aðildarríki Evrópska efnahagssvæðisins þurfa að leggja sig öll fram við að komast í fremstu röð ríkja heims. Með því móti verður unnt að halda uppi meðaltali alls efnahagssvæðisins.

5.5. Meðalframléiðni á vinnustund er hér um bil hin sama í Evrópusambandsríkjunum 15 og í Bandaríkjunum en mun minnka nokkuð við stækkun sambandsins. Á hinn bóginn er svigrúmið til aukinnar framléiðni miklu meira í nýju aðildarríkjunum svo að líklega verður ekkert því til fyrirstöðu að auka framléiðni ef almennur efnahagsvöxtur kemst á skrið.

6. ATVINNUÞÁTTAKA

6.1. Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins slær því föstu að þótt atvinnuleysi hafi aukist vegna minnkandi hagvaxtar séu skýr merki um að umbætur undanfárinna fimm ára hafi leitt til mikilvægra breytinga á uppbyggingu margra, en þó ekki allra, vinnumarkaða í Evrópu. Engu að síður sé árangurinn afar misjafn og umbætur hafi ekki verið nægilega víðtækar í öllum aðildarríkjunum.

6.2. Einnig hefur gengið misjafnlega vel að auka þá verkunnáttu starfsmanna sem nauðsynleg er í þekkingarsamfélagi og fjölga ekki aðeins störfum heldur bæta starfsaðstöðu. Hvortveggja skiptir höfuðmáli fyrir aukna framléiðni.

6.3. Aðilar vinnumarkaðarins í EFTA-ríkjunum, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, lýsa yfir stuðningi sínum við viðleitni til að auka símenntun víðs vegar í Evrópu í því skyni að auka atvinnuöguleika almennings í þekkingarsamfélaginu. Eftir því sem öldruðum fjölga og fleiri ungmenni ganga menntaveginum verður knýjandi að auðvelda öllum aldursþópum aðgang að menntun til þess að unnt sé að auka hæfni og verkunnáttu verulega. Með símenntun má stuðla að framgangi samfélags sem tekur tillit til allra þjóðfélagsþópa og einkennist af jöfnum tækifærum. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, fá góða einkunn samkvæmt öllum innviðavísam sem snúa að atvinnuþátttöku og atvinnuleysi og Ísland fær sérstaklega háa einkunn samkvæmt vísam símenntunar. Með opnu samhæfingaraðferðinni mætti einnig draga lærdóm af bestu starfsvenjum í EFTA-ríkjunum sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu.

7. UMBÆTUR Á VÖRU-, ÞJÓNUSTU- OG FJÁRMAGNSMÖRKUÐUM

7.1. Undangenginn áratug hefur framkvæmd margra þátta innra markaðarins verið með ágætum. Í öðrum þáttum hefur árangurinn verið lakari. Það er ástæðan fyrir því að í Lissabonáætluninni er lögð sérstök áhersla á greinar á borð við þjónustu, opinber innkaup, samgöngur, orku, fjármálaþjónustu og nývæðingu samkeppnisreglna og sumra þátta skattlagningar. Síðastliðið ár hefur raunar náðst samkomulag um mikilvægar umbætur á mörgum af þessum sviðum.

7.2. Hættan er ekki hin sama nú og á fundi leiðtogaáráðsins í Barcelona í fyrra, þ.e. að ákvarðanir séu ekki teknar á sameiginlegum vettvangi Evrópuríkja, heldur að aðildarríkjunum takist ekki að koma í framkvæmd og beita þeim reglum og stefnumálum sem samkomulag er um. Afleiðingin er sú að á mörgum mikilvægustu sviðunum hefur sambandinu enn ekki tekist að leysa innra markaðinn fyllilega úr læðingi. Sérhvert aðildarríki EES verður að leggja miklu meira af mörkum til þess að tryggja að ráðstafanir, sem samkomulag er um, komist í framkvæmd á tilhlýðilegan hátt og á réttum tíma.

7.3. Margir innviðavísar leiða í ljós áhrifin af umbótum á innra markaðnum, m.a. markaðsumbótum og ráðstöfunum til að vinna á viðskiptahindrunum. Í EFTA-ríkjunum, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, er verðlag mun hærra en í hinum 15 ríkjum Evrópusambandsins, þótt verð fyrir fjarskiptaþjónustu og raforku sé lægra í Noregi. Mikilvægt markmið áætlunarinnar er að draga úr ríkisstyrkjum. Í Noregi eru ríkisstyrkir hins vegar miklu hærri en gengur og gerist í Evrópusambandinu.

8. ÞEKking, NÝSKÖPUN OG ATHAFNAKRAFTUR

8.1. Með þekkingu, nýsköpun og athafnakrafti má opna nýjar leiðir til hagvaxtar, örva samkeppni og finna nýjar og virkari aðferðir til að leysa algeng vandamál á borð við sjúkdóma eða loftslagsbreytingar. Núverandi efnahagsástand hefur bitnað á mörgum þekkingargreinum í Evrópusambandinu og flókið og ófullkomið reglugerðarumhverfi setur enn hömlur á fyrirtæki og atvinnulífið sem heild. Fyrirtæki leggja ekki nægt fé til þekkingar og nýsköpunar. Fyrirhugað kerfi bandalagseinkaleyfa – sem er prófsteinn á vilja Evrópusambandsins til að styðja nýsköpun – kann brátt að verða að veruleika.

8.2. Rannsókn- og þróunarvinna hefur takmarkað gildi ef hún leiðir ekki til þess að fram koma nýjar vörur og nýjar framleiðsluaðferðir. Rannsóknir og þróun eiga að hafa í för með sér verðmætaaukningu og atvinnusköpun. Þess vegna skiptir höfuðmáli að vel sé búið að rannsókn- og þróunarstarfi og leitast við að styðja markaðssetningu á nýjum vörum.

8.3. Þótt staða ríkissjóðs í EES-ríkjunum sé erfið um þessar mundir ber þeim öllum að stuðla að auknum framlögum hins opinbera og einkaaðila til menntunar, rannsókna og þekkingargreina, því að starf á þessum sviðum er nauðsynlegt til þess að viðhalda megi hagvexti til frambúðar. Því er nauðsynlegt að skattkerfi, reglusetning og samkeppnisumhverfi hvetji einkafyrirtæki til fjárfestingar í samræmi við þessi forgangsmarkmið. Til þess að auka samkeppnishæfnina bíður nú það verkefni að brúa bilið milli þekkingargreina og markaðsaflanna og leggja réttan grundvöll fyrir nýsköpun. Þörf er á meiri samhæfingu og samkvæmni til þess að fyrirtæki í Evrópu geti fært sér ný tækifæri í nyt, skapað fleiri störf og aukið hagvöxt.

9. NIÐURSTÖÐUR

9.1. Ráðgjafarnefnd EES styður heils hugar sérstaka áherslu Lissabonáætlunarinnar á sjálfbæra þróun á sviði efnahagsmála, umhverfismála og félagsmála. Við tökum undir hugmyndir um víðtæka umbótaáætlun. Árangurinn hefur ekki verið viðhlítandi til þessa og ráðgjafarnefnd EES hvetur alla þá, sem bera ábyrgð á áætluninni, til að gera það sem nauðsynlegt er til að hún beri ávöxt. Meginmarkmið Lissabonáætlunarinnar munu ekki nást nema með nánu samstarfi stjórnvalda í EES-ríkjunum og aðila vinnumarkaðarins. Samstarf þeirra þarf að halda áfram með öflugum skoðanaskiptum á Evrópska efnahagssvæðinu og í nýju aðildarríkjunum.

9.2. Mikilvægt er að uppbyggjandi aðferðum sé beitt til að auka félagslega ábyrgð fyrirtækja með það fyrir augum að skapa efnahagskerfi sem byggist á félagslegri samheldni og örvar jafnframt hagvöxt og fjölgar tækifærum á sjálfbæran hátt. Simenntun þarf að verða aðgengileg sem flestum þar eð hún mun stuðla að uppbyggingu samfélags þar sem hugað er að hagsmunum allra og jöfnun tækifæra. Öllu skiptir að áfram verði lögð áhersla á atvinnustefnu sem hefur að markmiði að fjölga störfum og bæta starfsaðstöðu.

9.3. Það hefur grundvallarþýðingu að örva nýsköpun og framtakssemi í ríkjum Evrópu til þess að bæði ný fyrirtæki og þau sem fyrir eru þrífist vel. Ósk okkar er að snjallir nýsköpuðir og framtaksmenn kjósi Evrópu þegar þeir þurfa að velja stað fyrir fyrirtæki sem eiga að framleiða nýjungar þeirra.

9.3.1. Vilji til að taka áhættu og launa störf nýsköpuða er of lítill. Þeir sem voga og tapa gjalda þess of dýru verði. Búa þarf evrópskum framtaksmönnum hagstæðara umhverfi.

9.3.2. Stjórnvöld í Evrópu þurfa að hvetja til samvinnu milli fyrirtækja og skóla í þeim tilgangi að örva framtakssemi evrópskra ungmenna.

9.3.3. Auðvelda þarf háskólum að markaðssetja rannsóknaniðurstöður sínar. Sambandið milli fyrirtækja og rannsóknarstofnana kann að vera of lítið.

9.3.4. Til þess að auðvelda markaðssetningu og nýsköpun leggur ráðgjafarnefnd EES til að hugað verði að eftirtöldum atriðum:

- Það ætti að vera forgangsatriði að fækka ákvæðum í lögum og reglugerðum sem standa í vegi fyrir nýsköpun og framtakssemi í fyrirtækjum.
- Auðvelda ber aðgang að sprotafjármagni í Evrópu.
- Ýta mætti undir markaðssetningu í háskólum með því að tryggja þeim eignarrétt á nýjungum og einkaleyfum og þar með tekjur af nýjum vörum og framleiðsluaðferðum.
- Brýn þörf er á að beita ívilnunum til að ýta undir áhættufjárfestingar einkaaðila í nýjum fyrirtækjum. Einkafjárfestar verða að njóta ívilnana til að stuðla að markaðssetningu og stofnun nýrra fyrirtækja.
- Kerfi einkafjárfesta að bandarískri fyrirmynd (Business Angel Network) þyrftu að festa rætur víðar í Evrópu. Slík kerfi koma að góðum notum við markaðssetningu nýjunga og framtakssemi.
- Örva má markaðssetningu með því að koma upp skilvirkum grunnvirkjum. Dæmi um þetta er skipti á bestu starfsvenjum til að styðja við bakið á fyrirtækjaafvökum.

ÁLYKTUN
frá 20. mars 2003

2003/EES/63/02

um

STÆKKUN EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐISINS (EES):
MÁL ER VARÐA STOFNANIR OG LAGAÁKVÆÐI

Í ráðgjafarnefnd EES (European Economic Area Consultative Committee) eiga sæti fulltrúar frá öllum helstu hagsmunahópum EES-rikkanna átján á sviði samfélags- og efnahagsmála. Nefndin er málsvari launþega, atvinnurekenda og annarra skipulagðra samfélagshópa í þessum löndum og er hluti af stofnanakerfi Evrópska efnahagssvæðisins.

Með hliðsjón af væntanlegri stækkun Evrópusambandsins og nauðsynlegum breytingum á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið í tengslum við hana sendir ráðgjafarnefnd EES frá sér eftirfarandi ályktun undir heitinu *Stækkun Evrópska efnahagssvæðisins (EES) – Mál er varða stofnanir og lagaákvæði*. Ályktunin var samþykkt á 11. fundi ráðgjafarnefndarinnar í Brussel hinn 20. mars 2003. Skýrslugjafar voru **Arno Metzler** frá efnahags- og félagsmálanefnd ESB (European Economic and Social Committee) og **Knut Arne Sanden** frá ráðgjafarnefnd EFTA (EFTA Consultative Committee).

1. FORMÁLSORD

1.1. Samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið (EES) frá 2. maí 1992, með breytingum samkvæmt bókun frá 17. mars 1993 um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, öðlaðist gildi 1. janúar 1994.

1.2. Hin 18 aðildarríki EES (Austurríki, Belgía, Bretland, Danmörk, Finnland, Frakkland, Grikkland, Holland, Írland, Ísland, Ítalía, Liechtenstein, Lúxemborg, Noregur, Portúgal, Spánn, Svíþjóð og Þýskaland) mynda nú stærsta samhæfða innra markað í heimi, sem nær frá heimskautasvæðunum í norðri til Miðjarðarhafs og er byggður 380 milljónum neytenda.

2. ÁHRIF STÆKKUNAR EVRÓPUSAMBANDSINS Á EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐIÐ

2.1. Hinn 1. maí 2004 eiga tíu ný ríki að bætast í hóp aðildarríkja Evrópusambandsins og verða aðildarríkin þá alls 25. Á fundi leiðtogaáðsins í Aþenu hinn 16. apríl 2003 munu fulltrúar eftirfarandi ríkja undirrita aðildarsamninga: Eistland, Lettland, Litháen, Malta, Pólland, Slóvakía, Slóvenía, Tékkland, Ungverjaland og Kýpur, enda hafa bæði framkvæmdastjórn Evrópusambandsins og Evrópuþingið gefið til kynna að aðild þessara ríkja verði samþykkt á vordögum 2003. Nú er stefnt að því að Rúmenía og Búlgaría öðlist aðild að sambandinu árið 2007 að því tilskildu að þessi ríki hafi þá náð sama árangri og ríkin, sem nú biða aðildar, við að fullnægja aðildarskilyrðunum sem sett voru á fundi leiðtogaáðsins í Kaupmannahöfn. Á fundi leiðtogaáðsins í desember 2004 verður lögð fram skýrsla um árangur af umbótum í Tyrklandi og munu niðurstöður hennar ráða því hvort hafnar verða aðildarviðræður við Tyrki.

2.2. Áhrif stækkunar Evrópusambandsins á EES-samninginn eru í því fölginn að veita verður nýju aðildarríkjunum aðild að honum til þess að viðhalda snurðalausri framkvæmd opins og skilvirks innra markaðar sem nær ekki aðeins til núverandi og væntanlegra aðildarríkja Evrópusambandsins heldur alls Evrópska efnahagssvæðisins. Ráðgjafarnefnd EES lýsir yfir ánægju sinni með væntanlega stækkun Evrópska efnahagssvæðisins.

3. MEGINREGLUR EES-SAMNINGSINS

3.1. Með gerð EES-samningsins var fjórfrelsi innra markaðar Evrópusambandsins, þ.e. frjálsir vöruflutningar, þjónustuflutningar, fólksflutningar og fjármagnsflutningar, látið ná til þriggja aðildarríkja Fríverslunarsamtaka Evrópu (EFTA), þ.e. Noregs, Íslands og Liechtensteins, en ekki Sviss. Austurríki, Finnland og Svíþjóð, sem áttu aðild að EFTA, gerðust eftir það aðilar að Evrópubandalaginu. Ríkisborgarar allra EES-rikkanna 18 njóta því flutningsfrelsis á öllu Evrópska efnahagssvæðinu og mega dveljast, starfa, reka fyrirtæki, fjárfesta og kaupa fasteignir hvar sem er á efnahagssvæðinu, þó með vissum undantekningum á nokkrum afmörkuðum sviðum.

3.2. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, hafa því tekið upp allar tilskipanir, reglugerðir og ákvarðanir sem nauðsynlegar eru vegna framkvæmdar innra markaðarins. Þau taka einnig ríkan þátt í almennu samstarfi á sviði rannsókna, menntamála, umhverfismála, menningar, neytendaverndar, vinnulöggjafar og félagsmála.

EES-samningurinn nær ekki til sameiginlegs reglakerfis Evrópusambandsins á sviði landbúnaðar og fiskveiða, heldur eru í samningnum sérákvæði um þessi efni.

Í EES-samningnum er ekki kveðið á um tollasamband eins og í Rómarsáttmálanum. Hann hefur því ekki að geyma ákvæði um viðskipti við ríki utan efnahagssvæðisins.

3.3. Ýmsar stofnanir hafa verið settar á fót til að hafa umsjón með framkvæmd og framþróun EES-samningsins og hafa þær svipað hlutverk og vinnulag og samsvarandi stofnanir Evrópusambandsins.

3.4. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, leggja sitt af mörkum til rekstrar Evrópusambandsins með þátttöku sinni í nærri 30 áætlunum á vegum sambandsins. Framlag EFTA-ríkjanna, sem er reiknað á grundvelli þjóðarframleiðslu, er nú um €100 milljónir og rennur stærstur hluti þess til rannsókna og menntamála. Jafnframt hafa EFTA-ríkin tvívegis samþykkt að hrinda í framkvæmd fimm ára áætlun í því skyni að veita fjárhagsstuðning þeim ríkjum og héruðum í Evrópusambandinu sem eiga mest undir högg að sækja (áætlunin er sambærileg Samstöðusjóði Evrópu). Samkvæmt núverandi áætlun um fjárhagsaðstoð, sem nær til árána 1999 til 2003, eru veittir styrkir að fjárhæð alls €24 milljóna til verkefna í Grikklandi og Portúgal og í tilteknum héruðum á Spáni (með svipuðum hætti og styrkir úr Samstöðusjóði Evrópu).

4. ALMENNAR ATHUGASEMDIR OG TILMÆLI ER VARÐA STÆKKUN EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐISINS

4.1. Samkvæmt 128. gr. EES-samningsins er ríkjum, sem öðlast aðild að Evrópusambandinu, skylt að sækja um aðild að EES-samningnum. Frestur til að sækja um aðild er ekki tiltekinn. Til þess að framkvæmd stærra Evrópsks efnahagssvæðis verði snurðalaus er þó æskilegt að nýju aðildarríkin öðlist aðild að Evrópska efnahagssvæðinu og Evrópusambandinu samtímis. Umsóknir nýju aðildarríkjanna tíu bárust forseta EES-ráðsins í desember 2002. Aðildarviðræður hófust hinn 9. janúar 2003 og er að því stefnt að þeim ljúki fyrir 16. apríl 2003 (daginn sem fyrirhugað er að undirrita sáttmála um aðild ríkjanna að Evrópusambandinu) til þess að tryggt sé að nýju aðildarríkin geti fullgilt samninginn um stækkun Evrópska efnahagssvæðisins jafnhliða sáttmálunum um aðild að Evrópusambandinu.

4.2. Í tengslum við stækkun Evrópska efnahagssvæðisins er nauðsynlegt, til þess að ekki dragi úr skilvirkni EES-stofnananna, að jafnhliða umræðum (á sviði stjórnskipunarmála) um mótun sambærilegra aðferða við ákvarðanatöku í Evrópusambandinu fari fram umræður um aðild ríkja að EES-stofnunum og efnisleg endurskoðun á þeim ákvæðum EES-samningsins sem varða þær (að því er varðar EES-ráðið: 89. gr. EES-samningsins; að því er varðar sameiginlegu EES-nefndina: 93. gr. EES-samningsins og bókun 36 við samninginn; að því er varðar sameiginlegu EES-þingmannanefndina: 95. gr. EES-samningsins). Með hliðsjón af því að uppbygging þessara stofnana er svipuð uppbyggingu hliðstæðra stofnana hjá Evrópusambandinu er það álit ráðgjafarnefndar EES að rétt sé að breyta stofnunum EES í samræmi við niðurstöður ráðstefnunnar um framtíð Evrópusambandsins.

Í því skyni að festa í sessi samræmi í ákvæðum sem gilda á innra markaðnum, og með hliðsjón af breytingum sem gerðar hafa verið á EB-sáttmálanum í Maastricht- og Amsterdam-sáttmálunum, er jafnframt orðið nauðsynlegt að fella slíkar breytingar inn í EES-samninginn að því marki sem þær varða Evrópska efnahagssvæðið; ráðgjafarnefnd EES hefur þegar vikið að þessu réttilega í ályktun sinni um stækkun og framtíð EES frá 26. júní 2002. Að því er varðar frjálsa för launþega á Evrópska efnahagssvæðinu eftir stækkun vísar ráðgjafarnefnd EES til ályktunar sinnar um þetta efni frá 28. nóvember 2001, en í henni var lýst ánægju með frjálsa för launþega.

4.3. Með hliðsjón af bókun 9 við EES-samninginn sækjast EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, eftir því í viðræðum um stækkun efnahagssvæðisins að þeim verði bætt skerðing á markaðstækifærum að því er varðar verslun með fisk og aðrar sjávarafurðir í nýju aðildarríkjunum. Núgildandi fríverslunarsamningar milli EFTA-ríkjanna og nýju aðildarríkjanna byggjast á þeirri meginreglu að sjávarafurðir séu undanþegnar tollum. Samningar um þessi mál standa nú yfir og er rétt að stefna að einfaldri, auðskiljanlegri og gagnsærri lausn.

Það er álit ráðgjafarnefndar EES að hér sé á ferðinni tæknilegt samningsatriði; Þótt það virðist vera vandmeðfarið mætti trúlega leysa það fljótt og vel með viðræðum sérfræðinga í tengslum við nýju samningaviðræðurnar. Meðal annars mætti hugsa sér að setja í samninginn ákvæði um sveigjanlegar lausnir.

4.4. Viðræður um breytingar á EES-samningnum ná einnig til landbúnaðar og landbúnaðarafurða eins og um þær er fjallað í 19. gr. samningsins og bókun 3, auk æskilegra mótvægisáðgerða vegna verslunar milli EFTA-ríkjanna, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, og nýju aðildarríkjanna, sem hafa notið ívilnandi kjara af sögulegum ástæðum.

4.5. Haustið 2002 tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópusambandsins EFTA-ríkjunum, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, að jafnframt breytingum á EES-samningnum myndu þessi ríki þurfa að hækka verulega framlag sitt til að draga úr efnahagslegu og félagslegu misvægi í Evrópusambandinu. Rökin fyrir þessu eru að EFTA-ríkjunum, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, beri (siðferðileg) skylda til að veita stuðning í tengslum við stækkun Evrópusambandsins. Óskað er eftir tvítugföldun til þrítugföldun framlaga. Evrópusambandið hefur engan lagalegan rétt samkvæmt EES-samningnum til að krefjast mikillar hækkunar á greiðslum. Vert er að hafa í huga að EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, fá engar greiðslur úr Samstöðusjóði Evrópu. Þau eiga ekki heldur rétt á greiðslum úr öðrum samtryggingarsjóðum vegna náttúruhamfara eða annarra áfalla.

Liðinn er rúmur áratugur frá því að EES-samningurinn var undirritaður í Porto hinn 2. maí 1992. Á þeim tíma hefur verið leitast við að byggja Evrópska efnahagssvæðið þannig upp að tryggt sé að samkeppnisskilyrði og markaðsaðgangur séu með sama hætti á öllu efnahagssvæðinu, að minnsta kosti á þeim sviðum sem fjórfrelsi innra markaðarins nær til. EFTA-ríkin, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, hafa öll sýnt samstöðu með öðrum Evrópuríkjum. Sömuleiðis hafa þau öll gefið til kynna að þau væru í grundvallaratriðum reiðubúin að samþykkja hækkun á núverandi greiðslum í því skyni að veita stuðning við stækkun innra markaðarins.

Ráðgjafarnefnd EES telur miður ef svo fer að samstarf á Evrópska efnahagssvæðinu, sem einkennst hefur af trausti og áreiðanleika, spillist til frambúðar vegna áðgerða sem hafa það eitt að markmiði að auka tekjur án þess að á móti komi heimild til að hafa áhrif á ákvarðanir. Ráðgjafarnefnd EES mælist til þess að áhersla sé lögð á gagnkvæman ávinning og tækifæri í tengslum við hækkun á framlögum í þessum málaflokki. Markmiðið ætti að vera að styrkja tengsl EFTA-ríkjanna, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu, og Evrópusambandsins, fremur en að auka bilið á milli þeirra.

4.6. Í viðræðunum um stækkun Evrópusambandsins hefur lokahönd þegar verið lögð á kaflana sem fjalla um nauðsynlegar breytingar á lögum nýju aðildarríkjanna. Aðild þeirra að EES-samningnum verður því engum vandkvæðum bundin. Í tengslum við stækkunina verður þó nauðsynlegt að taka tillit til ákvæða um aðlögunartímabil sem fresta fullri gildistöku fjórfrelsis innra markaðarins milli núverandi og væntanlegra aðildarríkja Evrópusambandsins.

4.7. Í tengslum við umræður um ráðstefnuna um framtíð Evrópusambandsins og hvítbók um stjórnhætti í Evrópusambandinu leitast Evrópusambandið um þessar mundir við að byggja upp nánari samskipti við borgarana og samtök þeirra sem og sveitarstjórnir og héraðsstjórnir að því er varðar aðferðir við ákvarðanatöku í sambandinu. Bæði á Evrópska efnahagssvæðinu og í Evrópusambandinu eru til stofnanir, t.d. efnahags- og félagsmálanefnd Evrópusambandsins og ráðgjafarnefnd EES, sem borgaraleg samtök geta leitað til í því skyni að koma sjónarmiðum sínum á framfæri án þess að þurfa að leita víðar. Í því skyni að auka þekkingu almennings í öllum EES-ríkjunum átján á hinn margháttaðu starfsemi Evrópusambandsins og efla skilning á ákvörðunum sem teknar eru væri vel til fundið að auðvelda enn frekar rafrænan aðgang að ákvörðunum á Evrópska efnahagssvæðinu og sjá til þess að venjulegt fólk taki þátt í framkvæmd þeirra á efnahagssvæðinu þegar í upphafi.

Með það fyrir augum að auka samkeppnishæfni og framsýni Evrópuríkjanna er nauðsynlegt að leggja enn meiri áherslu en verið hefur á meginreglur frelsis, lýðræðis og samstöðu í Evrópusambandinu og á Evrópska efnahagssvæðinu.

4.8. Með breytingum á EES-samningnum ber að sjá til þess að jafnræði ríki milli samningsaðila og að meginreglurnar, sem kveðið er á um í núgildandi samningi, gildi áfram eftir stækkun Evrópusambandsins á sviði fiskveiða, landbúnaðar og fjármögnunar.

4.9. Ráðgjafarnefnd EES veur sérstaka athygli á því hversu mikilvægt er að unnt verði að stækka Evrópusambandið og Evrópska efnahagssvæðið samtímis. Nefndarmenn hlakka til að taka á móti hinum nýju aðildarríkjum Evrópusambandsins og Evrópska efnahagssvæðisins hinn 1. maí 2004.

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

Auglýsing eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 1. gr. I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól í tengslum við ríkisaðstoð – Ríkisaðstoð til handa deCODE Genetics vegna uppbyggingar á lyfjapróunardeild (ríkisaðstoð nr. 030.02.006 – Ísland)

2003/EES/63/03

Með ákvörðun 139/03/COL frá 16. júlí 2003, sem kemur á eftir þessari samantekt á tungumáli frumútgáfunnar, hóf Eftirlitsstofnun EFTA málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól í tengslum við ofangreinda ríkisaðstoð. Afrit af ákvörðuninni hefur verið sent íslenskum stjórnvöldum.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir EFTA-ríkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og hagsmunaaðilum hér með eins mánaðar frest frá því að auglýsing þessi birtist til að leggja fram athugasemdir við áformaða ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi pósthfang:

EFTA Surveillance Authority
74, rue de Trèves
B-1040 Brussels

Athugasemdir verður komið á framfæri við íslensk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

SAMANTEKT

Málsmeðferð

Með bréfi dagsettu 27. maí 2002 tilkynntu íslensk stjórnvöld, í samræmi við 3. mgr. 1. gr. bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um fyrirhugaða ábyrgð til handa deCODE Genetics Inc. (Bandaríkjunum) vegna rannsókn- og þróunaráætlunar á sviði líftækni sem fyrirtækið áformar að setja af stað á Íslandi.

Á meðan rannsókn stóð yfir lögðu íslensk stjórnvöld fram sérfræðiskýrslu með mati á hreinu styrkígildi fyrirhugaðrar aðstoðar og tilkynntu eftirlitsstofnuninni að þau hefðu ákveðið að krefja deCODE Genetics Inc. (Bandaríkjunum) um árlegt ábyrgðargjald að fjárhæð (...) (%) af nafnverði skuldabréfanna.

Í september 2002 barst eftirlitsstofnuninni kæra vegna fyrirhugaðrar ríkisaðstoðar í þágu deCODE Genetics. Kærandi taldi að hin fyrirhugaða ríkisaðstoð væri ósamrýmanleg reglum um ríkisaðstoð. Nánar tiltekið taldi kærandi að flokka bæri áætlunina sem „þróunarstarf á forsamkeppnisstigi“. Aðstoðin sem áformað væri að veita vegna áætlunarinnar myndi sem slík fara yfir leyfilegt hámark aðstoðar sem er 25% af styrkhæfum kostnaði. Ennfremur taldi kærandi m.a. að vegna breytinga sem nýlega hefðu orðið innan fyrirtækisins væri ósennilegt að fyrirhuguð ríkisaðstoð myndi efla samkeppnishæfni greinarinnar í Evrópu.

Í desember 2002 fól eftirlitsstofnunin sjálfstæðum sérfræðingi að semja álit um hina tilkynntu rannsókn- og þróunaráætlun á grundvelli reglna stofnunarinnar um styrki til rannsókna og þróunar. Sérfræðingurinn afhenti lokaskýrslu 10. apríl 2003.

(*) Atvinnuleyndarmál – tölum eytt.

Í bréfi dagsettu 9. maí 2003 greindi eftirlitsstofnunin íslenskum stjórnvöldum frá efasemdum sínum um að tilkynnt aðstoð samrýmdist reglum um ríkisaðstoð þar sem óljóst væri hvaða rannsókn- og þróunarverkefni yrðu unnin. Stofnunin tjáði íslenskum stjórnvöldum einnig að þar eð ekki lægju fyrir nægilega nákvæmar upplýsingar um einstök rannsókn- og þróunarverkefni gæti stofnunin ekki gengið úr skugga um hvort fyrirhuguð ríkisaðstoð stæðist ákvæði c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins auk reglna um styrki til rannsókna og þróunar.

Lýsing á aðstoðinni – Ríkisábyrgð

Í maí 2002 fékk fjármálaráðuneytið heimild Alþingis til að veita deCODE Genetics Inc. (Bandaríkjunum) ábyrgð á skuldabréfaútgáfu að fjárhæð 200 milljóna bandaríkjadala. deCODE stundar lýðerfðafræðirannsóknir sem beinast að því að finna erfðafræðilegar orsakir algengra sjúkdóma í mönnum og nota niðurstöðurnar til að finna nýjar aðferðir við að meðhöndla, greina og fyrirbyggja sjúkdóma. Fyrirtækið veitir viðskiptavinum einnig þjónustu sem nýtist við lyfjauppgötvun, einkum stórum lyfjafyrirtækjum og líftæknifyrirtækjum. Féð sem fyrirhugað er að afla með skuldabréfaútgáfunni yrði látið renna til Íslenskrar erfðagreiningar ehf., sem er dótturfyrirtæki deCODE í einkaeigu þess og starfar í Reykjavík, og notað til að koma á fót á Íslandi nýrri deild til að þróa líftæknilyf.

Íslensk stjórnvöld sendu eftirlitsstofnuninni upplýsingar um helstu atriði er varða skuldabréfaútgáfuna og ríkisábyrgðina. Þó kom fram að skilmálar vegna skuldabréfanna og ríkisábyrgðarinnar yrðu ekki ákveðnir endanlega fyrr en eftirlitsstofnunin hefði samþykkt aðstoðina. Íslensk stjórnvöld tjáðu eftirlitsstofnuninni að sú breyting hefði orðið frá því sem tilkynnt var í upphafi að skuldabréfin yrðu til fimm ára (í stað sjö ára eins og áformað var í upphafi). Heimilt yrði að skipta skuldabréfunum fyrir hlutabréf í deCODE ef svo færi að gengi hlutabréfanna yrði hærra en 18 bandaríkjadalir. Jafnframt yrði deCODE heimilt að lækka gengið sem miðað væri við vegna skiptingar yfir í hlutabréf. Færi svo að skuldabréfunum yrði skipt fyrir hlutabréf yrði lítið svo á að þau hefðu verið greidd upp og ríkisábyrgðin félli þá úr gildi.

Um það leyti sem eftirlitsstofnuninni barst tilkynning um fyrirhugaða ríkisábyrgð var gengi hlutabréfa í fyrirtækinu um 5 bandaríkjadalir á hlut. Gengi hlutabréfanna lækkaði eftir það niður fyrir 2 bandaríkjadalir á hlut og er nú um 3,5 bandaríkjadalir.

Rannsókn- og þróunaráætlunin, sem fyrirhugað er að fjármagna með tilstyrk ríkisábyrgðarinnar, er í því fölginn að setja á fót nýja lyfjaþróunardeild til að nýta niðurstöður rannsókna deCODE á sviði lýðerfðafræði og erfðafræði á grundvelli ættfræði.

deCODE beitir lýðerfðafræði til rannsóknar á áhrifum erfðabátta á sjúkdóma. Aðgangur deCODE að viðtækum ættfræðigagnagrunni og lífupplýsingatækni í tengslum við hann er höfuðatriði í aðferð fyrirtækisins við leit að meingenum og tengdum lyfjamörkum. Með því að nýta sér upplýsingar um ættfræði Íslendinga gerir fyrirtækið sér vonir um að geta flýtt uppgötvun og þróun nýrra greiningar- og meðferðarlyfja.

Samkvæmt framlögðum upplýsingum hefur deCODE tekist að einangra gen sem tengjast ákveðnum sjúkdómum [...]. deCODE hefur gert samstarfssamninga við lyfjafyrirtæki um tiltekin lyfjamörk sem tengjast nokkrum þeirra meingena sem fundist hafa. Fyrirtækið stefnir nú að því að koma sér upp lyfjamörkum sem notuð yrðu við lyfjaþróun innan fyrirtækisins á grundvelli niðurstaðna úr erfðarannsóknum þess.

Rannsókn- og þróunarvinnan sem tilkynnt ríkisaðstoð á að ná til er fölginn í „staðfestingu lyfjamarka“ og „lyfjaþróun“. Íslensk stjórnvöld hafa gefið þær skýringar að grundvallarrannsóknir samkvæmt þessari áætlun myndu hefjast eftir að komið væri fram lyfjamark fyrir tiltekinn sjúkdóm. Þegar deCODE hefði einangrað meingen myndi fyrirtækið hefja grundvallarrannsóknir samkvæmt hinni fyrirhugaðu áætlun til þess að skilgreina sameindaboðleiðir þar sem meingenið kæmi við sögu. Raunveruleg lyfjaþróun hefist svo í næsta áfanga áætlunarinnar. Í þeim áfanga fara fram rannsóknir til að finna líklegar lyfjasameindir (hér er um að ræða athugun á efnasameindum sem valdar hafa verið með skimunarprófunum og reynast hafa áhrif á lyfjamarkið).

Mat á aðstoðinni

Samkvæmt sérfræðiáliti, sem unnið var á vegum íslenskra stjórnvalda í júlí 2002, myndi ríkisábyrgðin gera deCODE kleift að afla fjár á markaði með miklu hagstæðari skilmálum en í boði væru án ríkisábyrgðar. Eftirlitsstofnunin telur eðlilegt að draga þá ályktun að ríkisábyrgðin myndi færa deCODE fjárhagslegan ávinning og styrkja stöðu fyrirtækisins gagnvart keppinautum sínum á Evrópska efnahagssvæðinu. Af því leiðir að fyrirhuguð ríkisaðstoð er til þess fallin að raska samkeppni og hafa áhrif á viðskipti milli samningsaðila í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Íslensk stjórnvöld telja að fyrirhuguð ríkisábyrgð sé samrýmanleg EES-samningnum í krafti b-liðar 3. mgr. 61. gr., en í honum er kveðið á um að „*aðstoð til að hrinda í framkvæmd mikilvægum sameiginlegum evrópskum hagsmunamálum*“ geti talist samrýmanleg framkvæmd EES-samningsins. Samkvæmt málsmeðferð framkvæmdastjórnar Evrópusambandsins í skyldum málum á þessi undanþága einkum við þegar um ræðir fjölþjóðleg verkefni „*sem vegna eðlis og, að meginreglu til, umfangs, eru mjög mikilvæg*“. Þar eð fyrirhuguð ríkisaðstoð myndi nýtast eingöngu til að koma upp lyfjaþróunardeild hjá deCODE telur eftirlitsstofnunin vafa leika á að aðstoðin geti talist samrýmanleg b-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

Eftirlitsstofnunin hefur einnig metið aðstoðina á grundvelli c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins með hliðsjón af 14. kafla í leiðbeiningum stofnunarinnar um ríkisaðstoð. Samkvæmt 1. mgr. liðar 14.2.1 og liðum 14.5.1 og 14.7 ber eftirlitsstofnuninni að meta umfang og eðli rannsóknarstarfsins, hversu mikil aðstoð er veitt og hvatningaráhrif aðstoðarinnar.

Fyrirhuguð ríkisaðstoð vegna tiltekinnar rannsóknar- og þróunarverkefna

Eftirlitsstofnunin telur óljóst að hve mörgum verkefnum á sviði staðfestingar lyfjamarka og lyfjauppgötvunar yrði unnið hjá deCODE samkvæmt rannsóknar- og þróunaráætluninni sem ríkisaðstoðin á að ná til.

Samkvæmt upplýsingum sem eftirlitsstofnuninni hafa borist hefur deCODE ekki ákveðið hvaða lyfjamörk verði rannsökuð samkvæmt áætluninni sem ríkisaðstoðin á að ná til. Þar eð hvorki deCODE né íslensk stjórnvöld hafa tekið ákvörðun um að hvaða rannsóknar- og þróunarverkefnum yrði unnið getur stofnunin ekki gengið úr skugga um hvort fyrirhuguð ríkisaðstoð yrði notuð til að vinna tiltekið rannsóknar- og þróunarverkefni. Af þessum sökum telur stofnunin ekki unnt að útiloka að deCODE gæti notað hina fyrirhuguðu ríkisaðstoð til að standa undir rekstrarkostnaði í tengslum við stofnun lyfjaþróunardeildar. Hætt er við því að aðstoð af því tagi, sem er ekki bundin tilteknu rannsóknar- og þróunarverkefni, breytist í rekstraraðstoð.

Eftirlitsstofnunin telur vafa leika á að unnt sé að heimila ríkisaðstoð vegna rannsóknar- og þróunarverkefna sem hafa ekki verið tilgreind sérstaklega sem hluti af áætluninni (með ótvíræðri tilvísun til sjúkdóms) og verða ef til vill fyrst að veruleika síðar (hugsanlega mörgum árum eftir að beiðni um ríkisaðstoð var lögð fram) og gætu þá orðið hluti af rannsóknar- og þróunaráætluninni sem heild. Að auki telur eftirlitsstofnunin vafa leika á að deCODE hafi vilja og getu til að vinna þau rannsóknar- og þróunarverkefni (bæði að því er varðar staðfestingu lyfjamarka og lyfjauppgötvun) sem íslensk stjórnvöld hafa nefnt að komi til greina sem lyfjaþróunarverkefni samkvæmt fyrirhugaðri rannsóknaráætlun.

Að því er varðar staðfestingu lyfjamarka létu íslensk stjórnvöld þess getið að vinna við hana gæti ekki hafist fyrr en eftir að meingen hefði fundist. Meingen, sem staðfesta á lyfjamörk fyrir, hafa hins vegar aðeins fundist í nokkrum sjúkdómum. Eftirlitsstofnunin telur vafa leika á að unnt sé að staðfesta lyfjamörk fyrir sjúkdóma með óþekktum meingenum og áætla kostnað við þessa vinnu án þess að meingenið sé þekkt.

Að því er varðar lyfjauppgötvunarverkefni telur stofnunin vafa leika á að deCODE myndi í raun vinna að lyfjauppgötvun í tengslum við öll þau lyfjauppgötvunarverkefni sem íslensk stjórnvöld tiltaka.

Hvatningaráhrif

Á grundvelli þeirra upplýsinga, sem eftirlitsstofnunin hefur undir höndum, og í ljósi álits sjálfstæðs sérfræðings, telur stofnunin sem stendur enga ástæðu til að draga hvatningaráhrif fyrirhugaðrar ríkisaðstoðar í efa.

Styrkhæfur kostnaður

Þar til ítarlegri upplýsingar berast getur eftirlitsstofnunin ekki gengið úr skugga um hvort raunhæft sé að búast við að sú tegund rannsóknastarfs, sem lýst er í almennum orðum, muni í raun fara fram í tengslum við einstök sjúkdómsverkefni. Af upplýsingum íslenskra stjórnvalda má fremur ráða að eðli og umfang rannsóknavinnunnar verði mjög mismunandi eftir því hver sjúkdómurinn er. Af því leiðir að eftirlitsstofnunin hefur ekki tök á að gera grein fyrir styrkhæfum kostnaði, enda liggur ekki fyrir sérstök starfsáætlun fyrir eitt afmarkað verkefni.

Leyfilegt hámark aðstoðar

Þar eð ekki liggja fyrir sannreynanleg gögn um styrkhæfan kostnað vegna einstakra rannsókn- og þróunarverkefna getur eftirlitsstofnunin ekki komist að niðurstöðu um hvort fyrirhuguð ríkisaðstoð sé í samræmi við leyfilegt hámark aðstoðar. Það sem nefnt hefur verið hér á undan bendir fremur til þess að fyrirhuguð ríkisaðstoð myndi fara yfir leyfilegt hámark.

Niðurstöður

Fyrirhuguð aðstoð vegna áætlunarinnar felur í sér aðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Eftirlitsstofnunin telur vafa leika á að hin tilkynnta aðstoð geti talist samrýmanleg framkvæmd EES-samningsins, nánar tiltekið c-lið 3. mgr. 61. gr., þar eð ekki verður ráðið af upplýsingum íslenskra stjórnvalda að aðstoðin fullnægi skilyrðunum sem mælt er fyrir um í 14. kafla í leiðbeiningum stofnunarinnar um ríkisaðstoð.

Af þeim sökum, og í samræmi við kafla 5.2 í leiðbeiningum stofnunarinnar um ríkisaðstoð, er stofnuninni skylt að hefja formlega málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól vegna fyrirhugaðrar ríkisaðstoðar í mynd ríkisábyrgðar til handa deCODE Genetics Inc.

I. FACTS**A. PROCEDURE****Notification by the Icelandic Government**

By letter from the Ministry of Finance dated 27 May 2002, received and registered by the Authority on 30 May 2002 (Doc. No. 02-4055-A), the Icelandic Government notified, pursuant to Article 1 (3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, a proposal to provide a guarantee to deCODE Genetics Inc. (US) in connection with a research and development project which the company intends to undertake in the field of biotechnology in Iceland.

By letter dated 24 July 2002, the Authority acknowledged receipt of the notification and requested additional information to be submitted within one month from receipt of that letter (Doc. No. 02-5620-D).

By letter from the Ministry of Finance dated 13 August 2002, received and registered by the Authority on 19 August 2002 (Doc. No. 02-6060-A), the Icelandic Government submitted a report on the estimation of the net grant equivalent of the planned aid (hereinafter referred to as the “[...]” (*) Report”) and informed the Authority that the Icelandic Government had decided to request deCODE Genetics Inc. (US) to pay an annual guarantee fee amounting to (...) (*) % of the nominal value of the bonds.

The Authority acknowledged receipt of this information by letter dated 22 August 2002 (Doc. No. 02-6078-D).

(*) Business secret – deleted text.

(*) Business secret – deleted figures.

After several requests for an extension of the deadline (cf. letter from the Ministry of Finance dated 6 September 2002, received and registered by the Authority on 10 September 2002 (Doc. No. 02-6456-A); letter from the Ministry of Finance dated 4 October 2002, received and registered by the Authority on 7 October 2002 (Doc. No. 02-7176-A) and letter from the Ministry of Finance dated 17 October 2002, received and registered by the Authority on 18 October 2002 (Doc. No. 02-7574-A)), the Icelandic Government responded to the questions raised in the Authority's letter of 24 July 2002, by letter from the Ministry of Finance dated 30 October 2002, received and registered by the Authority on 31 October 2002 (Doc. No. 02-7905-A) and the letter from the Icelandic Mission dated 8 November 2002, received and registered by the Authority on that same day (Doc. No. 02-8063-A). In addition, the Authority was informed of certain amendments to the initial notification.

By letter dated 25 November 2002 (Doc. No. 02-8459-D), the Authority acknowledged receipt of this information. In this letter, the Authority informed the Icelandic Government that the notification could not be regarded as complete since the final terms for the guarantee, the convertible bonds and the security arrangements, were not then available. The Authority further informed the Icelandic Government that it would engage an external expert in order to assess, *inter alia*, the qualification of the nature of the project, the suitability of the project's budget, as well as the State aid's incentive effect for the project in question in light of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines ("R&D Guidelines").

In December 2002, the Authority awarded a contract to an external expert concerning the evaluation of the notified R&D project under the R&D Guidelines.

In February 2002, the external expert submitted his draft report. The expert's statements revealed the need for further information.

By letter dated 10 February 2003 (Doc. No. 03-808-D), the Authority requested the Icelandic Government to submit additional information. The Icelandic Government responded to this request by letter dated 10 March 2003, received and registered by the Authority on that same day (Doc. No. 03-1443-A).

The external expert delivered his final report on 10 April 2003.

In a letter dated 9 May 2003 (Doc. No. 03-2990-D), the Authority informed the Icelandic Government of its doubts concerning the compatibility of the notified aid for R&D projects which had not been clearly identified. It also informed the Icelandic Government that, due to the lack of sufficiently precise information regarding the individual R&D projects, the Authority was not in a position to verify that the proposed State aid would be in compliance with Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement, in combination with the R&D Guidelines.

Following this letter, several meetings were held between representatives from the Icelandic Government and the Authority in which the Icelandic authorities presented proposals of how the Authority's concerns could be allayed. The arguments presented by the Icelandic Government were, however, not regarded as dispelling the Authority's doubts.

Complaint

In September 2002, the Authority received a complaint against the proposed State aid in favour of deCODE Genetics. The complainant argued that the proposed State guarantee constituted State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement. In the complainant's view, the proposed State guarantee was incompatible with the functioning of the EEA Agreement. In this respect, the complainant maintained that the conditions as laid down in Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement, in combination with the R&D Guidelines were not fulfilled. The complainant argued, in particular, that the project would have to be qualified as "pre-competitive development". As such, the proposed aid granted for the notified project would exceed the permissible aid ceiling of 25% of eligible costs. The complainant also considered that the proposed State aid would not have the required incentive effect.

In a further submission of May 2003, the complainant pointed to, in his view, significant changes in the market which would imply that the value of the State guarantee would have increased significantly. The complainant also claimed that due to recent development within the company, it was unlikely that the proposed State aid would contribute to the European industry's competitiveness.

B. Description of the aid measure – State guarantee

In May 2002, the Icelandic Parliament authorised the Ministry of Finance to issue a guarantee to deCODE Genetics Inc. (US) in relation to a bond amounting to USD 200 million. The proceeds of the bond would be passed down to the wholly owned subsidiary, deCODE erfðagreining ehf., located in Reykjavik and then be utilised to establish a new department for developing biopharmaceutical products in Iceland ⁽¹⁾.

The Icelandic authorities informed the Authority about the main characteristics of the bond and the State guarantee. However, the terms of the bond, as well as the terms under which the State guarantee would be issued, would only be finally fixed after the Authority would have approved the aid.

The Icelandic authorities informed the Authority that contrary to what was initially notified, the bond would have a duration of five years (instead of the initially foreseen seven years). The bond could be converted into deCODE stock in the event that the price of the shares would exceed USD 18. In addition, deCODE would have the right to reduce the conversion price. If the bonds were converted into stocks, they would be regarded as paid up and the State guarantee would lapse.

At the time the proposed guarantee was notified to the Authority, the price of the company's stocks was in the range of USD 5 per share. Since then, the shares price fell to below USD 2 per share and is currently traded at around USD 3.5 per share ⁽²⁾.

According to the Icelandic Government, deCODE would have to pay a guarantee premium. Even though the exact amount had not been finally decided upon, the notification was based on the assumption of a possible guarantee premium of (...) %.

The Icelandic Government asked an independent expert [...] to evaluate the guarantee. The expert based its assessment of the value of the proposed State guarantee, *inter alia*, on the preliminary terms of the guarantee and the bond (this assessment was based on a duration of the bond of seven years and the payment of a guarantee premium) and the financial information available about deCODE at the time of the assessment. The value of the State guarantee was determined by comparing the estimated cost of capital based on a CAPM ⁽³⁾ analysis without the State guarantee, with the estimate cost of debt based on the proposed State guarantee for the USD 200 million bond. The expert came to the conclusion that the value of the State guarantee ("net grant equivalent") would be in the range between USD (...) and USD (...) (the midpoint of this range being USD (...)).

C. Description of the aid beneficiary

DeCODE Genetics Inc. was incorporated in Delaware (US) in 1996. Its wholly owned subsidiary, deCODE erfðagreining ehf. has its headquarters in Reykjavik. DeCODE is a population genetics company working to identify the genetic causes of common human diseases and to apply this knowledge to discover novel means of treating, diagnosing and preventing disease. DeCODE also provides drug discovery services to third parties, typically major pharmaceutical or biotechnology companies. In addition to its genetics research and drug discovery services, deCODE commercialises database services and healthcare informatics products. With the acquisition of MediChem Life Sciences Inc. in March 2002, deCODE has access to advanced drug discovery and development capabilities. In addition, in November 2000, deCODE acquired Encode, to launch pharmacogenomics studies in Iceland and to conduct clinical trials for new and existing therapeutics as a Contract research organisation.

The company has, according to the information provided in the notification, around 600 employees worldwide (as of 31 December 2001) ⁽⁴⁾.

According to the Annual Report for 2001, deCODE had an annual turnover amounting to USD 31.5 million, a net loss of USD 47.8 million and a balance sheet total of USD 256.4 million. Operating expenses for R&D development amounted to USD 71.8 million.

⁽¹⁾ Whereas the guarantee is proposed to be granted to deCODE Genetics Inc. (US), proceeds from the State guaranteed bond will go to deCODE ehf. (Iceland). The direct aid recipient and the aid beneficiary are therefore two legally distinct entities. In the following, reference will be made to "deCODE" without making a distinction between the mother and the daughter company.

⁽²⁾ Information from <http://www.nasdaq.com/> (date 11 July 2003).

⁽³⁾ Capital Asset Pricing Model

⁽⁴⁾ The Authority notes that the actual number of deCODE employees in Iceland is not entirely clear, since the company had to lay off around 200 employees worldwide in the autumn 2002.

D. Description of the R&D project

1. Project description

a) *General outline and objectives*

The R&D project, the financing of which should be secured through the notified State guarantee, consists of the establishment of a new drug development department based on research carried out by deCODE in population genomics and genealogy-based genetic research.

DeCODE uses population genomics to discover how genetic factors contribute to the cause of diseases. DeCODE's access to an extensive genealogical database and associated bioinformatics is the core of deCODE's approach to identifying human disease genes and associated drug targets. deCODE hopes that working with the Icelandic population puts it in a position to accelerate the discovery and development of new proprietary diagnostic and therapeutic products.

According to the information submitted, deCODE has successfully isolated genes related to specific diseases [...]. For certain drug targets, DeCODE has concluded collaborative agreements with pharmaceutical companies in relation to several of the disease genes discovered.

DeCODE now wishes to develop a portfolio of drug targets for in-house drug development based on the results from its genetic research. DeCODE will continue its genetic research to identify disease genes responsible for other diseases for which it has already mapped genetic loci. This research is not covered by the proposed State aid.

In the company's view, the development of a portfolio of several drug targets at any given time is necessary in order to be successful in bringing even a few products to the market. Therefore, the scope of the overall R&D project for which State support has been notified, is not limited to the R&D projects for which disease genes have already been identified. The scope of the R&D project for which State support is sought, is therefore intended to cover also possible future drug candidates which could be included at a later stage depending on the progress made by deCODE in identifying new disease genes.

The R&D activities covered by the notified State support consist of "target validation" and "drug development" (for a more detailed description of these activities, please see below). Clinical research required to put new drugs on the market will not be covered by the notified State support. The envisaged State support project would only cover a period of 5 years up to the filing of an Investigatory New Drug filing with the US Food and Drugs Administration or its equivalent in other jurisdictions.

Based on the information submitted by the Icelandic authorities, deCODE has identified at present (...) target validation and (...) drug discovery programmes as being candidates for research (so-called "initial programmes"). However, the overall R&D project for which State support is sought consists of, in total, (...) target validation and (...) drug discovery programmes.

b) *"Target Validation"*

The Icelandic authorities explained that after a drug target for a specific disease has been identified, the fundamental research under the current project would start. Once deCODE succeeded in identifying a disease gene it would conduct fundamental research within the scope of the proposed project to define molecular pathways in which the disease gene plays a role. [...].

c) *"Drug development"*

In the next phase of the project, drug development really begins. During this phase, research is carried out to identify the drug leads (i.e. work on the initial chemicals which have been identified during the screening assays phase and which showed positive results in acting against the drug target).

This phase can be divided into the following phases [...]

⁽³⁾ Capital Asset Pricing Model

⁽⁴⁾ The Authority notes that the actual number of deCODE employees in Iceland is not entirely clear, since the company had to lay off around 200 employees worldwide in the autumn 2002.

2. Eligible costs

According to the financial schedule submitted by the Icelandic authorities, the project for which State support is sought comprises in total (...) R&D programmes ((...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes). The costs to be incurred in the first five years of the project (i.e. the duration of the project covered by the proposed State guarantee) are estimated to amount to ISK 34 billion. Of this amount, ISK 20 billion (approximately USD 200 million, based on a conversion rate of USD 1 = ISK 100) would be raised through the issue of convertible bonds with the proposed State guarantee. The remaining costs of the project shall be financed by deCODE Genetics.

These overall cost estimates are broken down into operating expenses, interest costs and investment costs. Operating costs consist of personnel costs amounting to (...), chemicals and consumables amounting to (...), contractor services amounting to (...), and overhead expenses amounting to (...). Net interests costs were estimated to amount to (...) and investments costs (...).

For the five-year period, the costs related to “target validation” (which was regarded by the Icelandic authorities as fundamental research) were estimated to amount to (...), and for “drug development” (which was regarded as industrial research) (...).

Whereas personnel costs were in addition allocated to the specific research programmes (i.e. research into a specific disease/drug candidate), and further broken down with respect to the specific activity within either target validation or drug discovery, no such comparable cost allocation was done for other cost items. Other costs were only allocated to what was regarded by the Icelandic authorities to constitute either fundamental or industrial research.

3. Incentive effect

According to the Icelandic authorities, the proposed aid has the required incentive effect. In this respect, the Icelandic authorities refer to the risks involved in the project which would exceed those risks faced by other companies engaged in a more conventional approach to drug discovery and development.

In the Icelandic Government's view, the project would be extremely ambitious in scope and its aims. The project would entail the creation of the world's first proprietary drug discovery operation based largely upon fundamental research in human genetics. What makes the project so ambitious is, according to the Icelandic authorities, the aim of bringing a steady stream of the targets isolated and verified through subsequent drug development and into clinical testing and to sustain several projects at any one time at various stages of development over a period of many years. Given the lack of precedent for successful drugs developed from population genetics research, and the large investment in terms of finance and time required to follow through such a project, the Icelandic authorities consider the project to be extremely ambitious.

As regards the comparison between the envisaged project and deCODE's current activities, the Icelandic authorities informed the Authority that the project would only extend to target validation and drug development of disease targets that are not currently a part of deCODE's ordinary business activities (i.e. covering only those drug targets which are not subject to collaborative arrangements with pharmaceutical companies).

Finally, and as regards the quantifiable factors as referred to in point 14.7. (2) of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, the Icelandic authorities point to an increase in R&D spending, based on current R&D spending amounting to USD 71.8 million in 2001 and the projected R&D spending over the first five years of the project. Furthermore, and according to the amended notification, deCODE would envisage recruiting up to 350 new employees to undertake fundamental and industrial research (compared to the envisaged 300 additional employees referred to in the initial notification). All the 350 employees would be new staff dedicated solely to the new research and development activity.

II. APPRECIATION

A. State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement

By virtue of Article 61 (1) of the EEA Agreement, “*any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between the Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.*”

According to an evaluation carried out by the expert in July 2002 on behalf of the Icelandic State, the State guarantee would allow deCODE to borrow money on the market at conditions more favourable than without the proposed State guarantee. The expert came to the conclusion that the aid element contained in the proposed State guarantee would amount to approximately (...) (the average being (...)). Apparently not included in this evaluation, is the guarantee premium of (...) % (i.e. approximately (...) expressed in net present value terms ⁽⁵⁾). The financial benefit to deCODE after taking into account the payment of a guarantee premium would consequently be reduced to (...) (the average being (...)).

Without it being necessary at this stage to assess in more detail whether the evaluation which was made in July 2002 would still be valid, the Authority considers that it is reasonable to assume that the State guarantee would give deCODE a financial benefit and strengthen deCODE's position in relation to its competitors within the EEA. Consequently, the proposed State guarantee is liable to distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

In light of these considerations, the Authority has concluded that the proposed State guarantee constitutes aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement

B. Notification requirement and standstill obligation

Pursuant to Article 1 (3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “[*t*]he EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid...The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision”.

The Act authorising the Ministry of Finance to issue a guarantee in favour of deCODE does not, in the Authority's understanding, confer any right on deCODE with respect to the guarantee. It is still for the Icelandic Government to take a decision whether or not and, if so, under which conditions to issue a guarantee to deCODE. Since no such decision has been taken, the Authority considers that the proposed State aid has not yet been put into effect.

C. Compatibility of the aid measures

1. Assessment of the aid measure under Article 61 (3)(b) of the EEA Agreement

According to the Icelandic Government, the proposed State guarantee would be compatible under Article 61 (3)(b) of the EEA Agreement.

By virtue of Article 61 (3) (b) of the EEA Agreement, “*aid to promote the execution of an important project of common European interest*” may be considered to be compatible with the functioning of the EEA Agreement.

As stated in Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, this provision has been applied in the field of R&D by the European Commission, only in a limited number of cases. According to relevant Commission practice, this derogation may apply particularly to “*transnational projects of major qualitative and, in principle, quantitative significance*” ⁽⁶⁾. Aid granted for a project the results of which only benefit a single undertaking, without a co-operation with other companies in the EEA and without a dissemination of the results, which would result in the formulation of EEA wide industry standards as referred to in the guidelines, would not seem to be covered by this exemption.

⁽⁵⁾ The Authority's calculation of the net present value of the guarantee premium is based on the reference rate of interest which was, as from 1 January 2002, fixed for Iceland at 9.54 %.

⁽⁶⁾ See e.g. State aid case N 692/2001 – Germany.

Since the proposed State aid would benefit only the establishment of a drug development department by deCODE, the Authority has doubts as to whether the notified aid can be regarded as compatible with Article 61 (3)(b) of the EEA Agreement.

2. Assessment of the aid measure under Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement

The Icelandic Government claimed that the proposed State guarantee was justified under Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement. It would be in the common interest of the EEA to strengthen the position of Europe in the field of biotechnology. According to the Icelandic Government, the aid would provide a significant boost to the competitiveness of the European biotechnology industry by opening up a completely new way of approaching genetic research. The reason for the project being undertaken in Iceland was because of the unique genetic pool of its inhabitants. This project would lead the way to other companies in the EEA being able to build on this foundation. This would provide the EEA an advantage in the development of novel pharmaceutical products developed from genetic and biotechnological research and would give the European industry a competitive advantage compared to the US.

Article 61(3)(c) of the EEA Agreement regards aid to facilitate the development of certain economic activities, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the interests of the Contracting Parties, as compatible with the functioning of the EEA Agreement. Aid granted for R&D activities is assessed under Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines.

According to point 14.2.1. (1) of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, "*The closer the R&D is to the market, the more significant may be the distortive effect of the State aid. In order to determine the proximity to the market of the aided R&D, the EFTA Surveillance Authority makes a distinction between fundamental research, industrial research and precompetitive development activity.*"

According to point 14.5.1 of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, "*The allowable intensity of aid will be determined by the EFTA Surveillance Authority on a case-by-case basis. The Authority's assessment in each case will take into consideration the nature of the project or programme, overall policy considerations relating to the competitiveness of European industry, the risk of distortion of competition and the effect on trade between the Contracting Parties. A general evaluation of such risks leads the Authority to consider that fundamental research and industrial research may qualify for higher levels of aid than precompetitive development activities, which are more closely related to the market introduction of R&D results and, if aided, could therefore more easily lead to distortions of competition and trade.*"

According to point 14.7 of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, "*State aid for R&D should serve as an incentive for firms to undertake R&D activities in addition to their normal day-to-day operations. It may also encourage firms not carrying out research and development to undertake such activities. Where this incentive effect is not evident, the EFTA Surveillance Authority may consider such aid less favourably than it usually does.*"

Against this background, the Authority needs to assess the scope and nature of the research activity, the aid intensity and the incentive effect of the aid.

a) Proposed State aid for specific R&D projects

The Icelandic Government notified the Authority of the intention to grant a State guarantee to deCODE Genetics in relation to a bond amounting to USD 200 million. The proceeds from the bond shall be used to finance deCODE's project of establishing a biopharmaceutical research and development department in Iceland. [...]

According to the information submitted to the Authority, deCODE has not taken a decision on which specific drug targets would be included in the project for which State support is sought. Given the lack of a decision on the part of deCODE as well as the Icelandic authorities on which specific R&D projects would be carried out, the Authority is not in a position to ascertain that the proposed State aid would be used to carry out a specific R&D project. The Authority cannot, therefore exclude that the proposed State aid could be used by deCODE to cover running expenses with respect to the establishment of a drug development department. Any such aid not linked to a specific R&D project bears the risk of constituting operating aid.

Furthermore, an assessment of the R&D projects benefiting from the proposed State support under the R&D Guidelines, is difficult since the Icelandic authorities failed to submit detailed work plans for specific R&D projects (in particular when it comes to determining and evaluating the reasonableness of the proposed R&D budget; see below).

According to the financial schedule submitted by the Icelandic authorities, the overall project deCODE wants to embark upon, consists of (...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes. However, the Authority also notes, that out of the (...) target validation programmes and the (...) drug discovery programmes, only (...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes have been clearly identified as possible candidates for research to be carried with the proposed State support. The remaining programmes (i.e. (...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes) would possibly become part of the project at a later stage.

As pointed out above, the Authority has doubts as to whether State aid may be approved with respect to R&D programmes which have not been clearly identified as being included in the project (with explicit reference to disease targets) and which may only later (possibly years after the request for State support was submitted) materialise and be possibly included in the overall R&D project.

In addition, the Authority has doubts as to whether deCODE is willing and capable of carrying out the R&D programmes (as regards both target validation and drug discovery) which have been identified by the Icelandic authorities as being candidates for drug development under the envisaged research project.

Based on the description given by the Icelandic authorities, **target validation** work can only start after a disease gene has been identified. Disease genes with respect to which target validation work shall be carried out under the project have, however, only been identified for (...) diseases [...]. As regards other diseases mentioned by the Icelandic authorities in the financial schedule for the project [...], the information submitted shows that even though genetic loci have been mapped/candidate genes identified, a disease gene has not been discovered yet. The Authority has, therefore doubts as to whether target validation could be carried out with respect to diseases for which the disease genes have not yet been identified.

Furthermore, based on the explanations provided by the Icelandic authorities, it is the nature of the disease gene which is determining for the scope and nature of research work. Therefore, the Authority has doubts as to whether the research work to be carried out by deCODE with respect to a specific disease target, and thus the costs related to this work, can be determined without having identified the disease gene.

In addition, the Authority has doubts as to whether deCODE would actually carry out drug discovery with respect to all **drug discovery** programmes identified by the Icelandic authorities [...]. These doubts result from information about deCODE's financial performance in 2002, according to which, drug discovery work for Myocardial Infarct and Hypertension may not be necessary (cf. deCODE Genetics Annual report (SEC form 10-K) presented on 15 April 2003: "...in our drug discovery work on our findings in myocardial infarction and hypertension, we believe we may be able to bypass much of the drug discovery process and enter directly into phase II clinical trials as early as mid-2003.").

Against this background, the Authority has doubts as regards to the exact number of target validation and drug discovery programmes which would be carried out by deCODE under the R&D project for which State support is sought. Based on the concerns raised above, eligible research projects might be limited only to (...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes.

b) Assessment of the type of research

According to the initial notification, the project for which State support is sought consists of elements of fundamental research ("target validation") and industrial research ("drug discovery").

According to the external expert, "Target Validation" qualifies as "fundamental research". This activity is designed to increase scientific and technical knowledge about the diseases being studied. It is primarily linked to understanding some of the mechanisms involved in disease initiation and progression and is not necessarily leading to the development of new commercial products. According to the external expert, this activity is very much upstream in the R&D process, and there is a significant risk that it may not lead to the identification of drug targets and the development of new products, processes or services. Time-to-market may be greater than 10 years.

As regards “Drug Development”, the external expert considers that phases 1-4 [...] could be classified as “industrial research”. On the other hand, phases 5 and 6 [...] would qualify as “pre-competitive development activity”. In his view, the objective of phases 5 and 6 is to create initial prototypes of drugs that provide a strong basis for patent filing and that will direct the development of new products.

The Authority sees no reason to deviate from this assessment as regards “target validation” and parts of “drug development”. However, the Authority has doubts as to whether certain activities forming part of the “drug development” (i.e. phases 5 and 6) can be qualified as “industrial research” as claimed by the Icelandic authorities ⁽⁷⁾.

b) Assessment of the incentive effect of the aid

The external expert agreed that the proposed State aid would have an incentive effect, since a large proportion of deCODE’s project corresponds to a new activity (i.e. large-scale drug discovery effort performed by deCODE alone). According to the external expert, the aid would indeed induce deCODE to pursue new R&D activities that imply a considerable increase in R&D spending. The proposed aid would permit deCODE to widely expand the scope of its research to drug discovery and drug development.

In the expert’s view, the incentive effect of the aid specifically relied on the fact that the aid would allow deCODE to embark upon a large-size drug development program, in particular to hire a large number of scientists and to secure high financial input. The project exceeded in risk and ambition what is normally done by other companies in the same industry, strictly because of the large number of simultaneous research programs, especially if considering that deCODE would invest heavily and immediately in activities (drug development) for which the company has previously not demonstrated success. On the other hand, the expert pointed out that the risks associated with the individual target validation and drug discovery programs planned by deCODE, do not exceed in nature and intensity those faced by other companies in the same industry. Individual target validation and drug discovery programs comprised in deCODE’s project were not ‘extremely ambitious’ as compared to other programs foreseen or being performed by other companies in the same industry.

Based on the information in the Authority’s possession, and in light of the evaluation made by the external expert, the Authority currently sees no reason to question the incentive effect of the proposed State aid.

c) Assessment of the eligible costs

The information submitted by the Icelandic Government does not allow the Authority to determine the exact amount of eligible costs given that the R&D programmes have not been clearly identified by the Icelandic authorities and given that no detailed work plan has been submitted which could have been used as a basis for evaluating the reasonableness of the proposed R&D budget.

The Icelandic authorities have merely described in abstract terms the kind of activities that need to be carried out in the context of target validation and drug discovery, without specifying the kind of activities that will actually be carried out with respect to individual programmes.

It is the kind of activity which will be carried out by deCODE which will determine the eligible costs for a specific R&D programme. In the absence of more detailed information, the Authority cannot verify whether it is reasonable to expect that the kind of research activity which is described in general terms will actually be carried out with respect to individual disease programmes. The information submitted by the Icelandic authorities rather indicates that the nature and scope of the research activities may differ quite significantly, depending on the disease target in question. Consequently, in the absence of an individualised work plan for a specific programme, the Authority is not in a position to clearly identify the eligible costs.

Even though the external expert was able to provide the Authority with average figures concerning the personnel required for target validation and drug discovery activities in general, the Authority cannot, due to the uncertainties referred to above, exclude the possibility that the requirements for individual

⁽⁷⁾ According to the external expert, activities related to phases 5 and 6 qualify as “pre-competitive development”. As such, they could benefit from aid up to 25% of eligible costs. It would, however, appear that the notified aid should not cover “pre-competitive development” activities.

programmes may differ substantially from these average figures. In this context, the Authority also notes that, according to the external expert, the estimates regarding required personnel as well as other cost items were overstated.

In addition to the lack of detailed information as referred to above, the exact determination of the eligible costs has not been possible because the Icelandic Government has not allocated all cost items to specific R&D programmes (most cost items have only been shared between fundamental research and industrial research without being allocated to individual R&D programmes or activities) and because certain cost items have not been properly justified (in particular building costs).

The Icelandic authorities have only submitted detailed information as regards personnel costs. Based on the information submitted, it is not possible to allocate other cost items to individual research programmes and activities within each programme.

The Authority also notes that the Icelandic authorities have not provided a satisfactory explanation concerning the extraordinary building expenses which are supposed to be incurred in the first two years of the project [...].

d) Assessment of the permissible aid ceilings

Given the absence of verifiable information concerning the eligible costs for individual R&D programmes, it is not possible for the Authority to ascertain that the proposed State aid respects the permissible aid ceilings. The various concerns expressed above rather indicate that the proposed State aid would exceed the permissible aid intensities.

In this respect, the Authority observes that the project's budget of ISK 34 billion was based on (...) target validation programmes (for which a budget of ISK (...) was foreseen) and (...) drug discovery programmes (for which a budget of ISK (...) was foreseen). In the following, the Authority would like to illustrate the effects of a limitation of the scope of the R&D project on the budget and thus the permissible aid. The figures presented are based on average cost figures for target validation and drug development programmes, respectively, and do not necessarily reflect the exact consequences of a limitation of the eligible R&D projects on the budget.

If the R&D projects which can be regarded as sufficiently concrete would be limited to those clearly identified by the Icelandic authorities as being candidates for the project (i.e. (...) target validation programmes and (...) drug discovery programmes), the budget would be reduced as regards target validation to approximately ISK (...) and as regards drug discovery to approximately ISK (...). If in addition, as pointed out above by the Authority, eligible R&D projects would be limited to (...) target validation and (...) drug discovery programmes, the budget would be reduced as regards target validation to approximately ISK (...) and as regards drug discovery to approximately ISK (...). It is also noted that building costs amounting to ISK (...) have not been properly justified by the Icelandic authorities. Any such costs would therefore, based on the information currently available, not be included in the eligible costs. Finally, it is noted that, according to the external expert, personnel costs, in particular, were overestimated.

Whereas costs regarding target validation could benefit as fundamental research from 100% aid intensity, the costs regarding drug discovery were regarded by the external expert, only to a certain extent, as falling within the definition of industrial research, for which the permissible aid intensity is 50%. The remaining activities which were regarded as pre-competitive development could only benefit from 25% aid.

Taking all this into account, it appears that the proposed State guarantee, with an estimated aid element amounting to USD (...), or on average USD (...) (which at a conversion rate of 100 would amount to ISK (...)), may exceed substantially what could, based on the information currently available to the Authority, be regarded as permissible.

f) Assessment of the nature of the project or programme, overall policy considerations relating to the competitiveness of European industry, the risk of distortion of competition and the effect on trade between the Contracting Parties

The Icelandic Government took the view that the proposed aid was unlikely to lead to any significant distortion of competition. In its view, the relevant market was that of biotechnological research. According to the Icelandic Government, the biotechnological research market was wide open and not as easily prone to distortion as the pharmaceutical product market", given the extremely high level of risk and lack of investment across the EEA. It is further maintained that the market for biotechnological research was a growth market with the bounds for exploitation on the open market in a worldwide context almost limitless .

According to the external expert, deCODE's project concerns a large number of common diseases that are targeted by virtually all biotech companies (especially if they are initially genomic companies) and bio-pharmaceutical companies worldwide. Some of deCODE's direct competitors (i.e. genomic firms including Millenium, Celera, HGS, Myriad Genetics, Lexicon genetics and Incyte) have been, or are in the process of, moving into the therapeutic business.

In the external expert's view, the market potentially affected by the proposed aid is that of drugs that will reach clinical phases and will be best positioned to be acquired by big pharmaceutical companies. With the expectation of 200 drugs to be derived from genomic targets and considering not more than 10-20 players in the market which will be able to develop these drugs, the market size would appear to be rather limited, allowing each player to struggle for approximately 10% of the market. The grant equivalent of the proposed aid as calculated by the expert's report amounting to USD (...), would represent, according to the external expert, (...) of either the one-year revenues or available cash for most of deCODE's direct competitors. Based on the market size and the aid intensity, the external expert considered the risk for distortive effects of the proposed aid to be significant.

In addition to gaining operational and strategic advantages over its competitors, deCODE would be able to attract investors that might no longer consider investing significantly in other European drug discovery companies, a situation that may last for a significant period of time. Human resources and facilities available to sustain the development of the emerging biomedicine sector in Iceland (basically in the Reykjavik area) were obviously limited. There is a significant number of companies that are emerging in this sector. In particular, there were at least 5 emerging pharmaceutical companies that employ 30-150 people and that develop activities in the field of therapeutics (noticeably production of generics, and design of drug delivery systems). When deCODE is allocated the proposed aid, the emerging biomedicine companies in Iceland may encounter serious difficulties in attracting investors, qualified personnel, and in accessing relevant facilities.

In light of the external experts comments in this respect, the Authority has doubts as to whether the propose State aid in favour of deCODE would risk distorting competition and trade to an extent contrary to the common interest.

D. Conclusions

The aid proposed for the project constitutes aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. The Authority has doubts as to whether the notified aid may be regarded as compatible with the functioning of the EEA Agreement, and in particular Article 61(3)(c), because the information submitted by the Icelandic authorities does not demonstrate that the conditions set out in Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines are fulfilled.

Consequently, and in accordance with Chapter 5.2 of the Authority's State Aid Guidelines, the Authority is obliged to open the formal investigation procedure provided for in Article 1 (2) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against the proposed State aid in the form of a guarantee in favour of deCODE Genetics Inc.

The Icelandic Government is invited to submit its comments to this decision.

The Icelandic Government is further requested to submit all information necessary to assess the compatibility of the proposed State guarantee with the functioning of the EEA Agreement.

The Icelandic Government is reminded not to put the proposed State aid into effect.

The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.

Finally, the Authority would like to point out that the decision to open the formal investigation procedure is without prejudice to the final decision (cf. point 5.2. (2) of Chapter 5 of the Authority's State Aid Guidelines).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. **The Authority opens the formal investigation procedure pursuant to Article 1 (2) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against the proposed State guarantee in favour of deCODE Genetics Inc.**
2. **The Icelandic Government is invited, pursuant to point 5.3.1. (1) of Chapter 5 of the Authority's State Aid Guidelines, to submit its comments to the present decision within two months from receipt of the present decision.**
3. **The Icelandic Government is requested to submit all information necessary to enable the Authority to examine the compatibility of the proposed State aid under Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement, in combination with Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, within two months from receipt of the present decision.**
4. **The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.**
5. **Other EFTA States, EC Member States and interested parties shall be informed by the publishing of this decision in the EEA Section of the Official Journal of the European Union and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.**
6. **This decision is authentic in the English language.**

Done at Brussels, 16 July 2003

For the EFTA Surveillance Authority

Einar M. Bull
President

Hannes Hafstein
College Member

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins
og 3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókkunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun
og dómstól**

2003/EES/63/04

Eftirlitsstofnun EFTA hefur ákveðið að hin tilkynnta ráðstöfun samrýmist EES-samningnum.

Ákvörðun samþykkt hinn:	8. október 2003
EFTA-ríki:	Noregur
Aðstoð nr.:	SAM 030.03.002
Fyrirsögn:	Nýtt, tímabundið styrkjakerfi fyrir skipasmíðastöðvar
Markmið:	Að veita upp á móti óhagfelldum áhrifum af ósamngjöllum samkeppnisháttum Suður-Kóréumanna
Lagaheimild:	Lög um ríkisaðstoð („Lov om offentlig støtte av 27 november 1992“) og reglugerð um breytingu á reglugerð um ríkisstyrki til skipasmíða („Forskrift om endring af forskrift 19. mars 1999 nr. 246 om gjennomføring av EØS-avtalens bestemmelser om offentlig støtte til skipsbyggingsindustrien“) sem er sett til framkvæmdar reglugerðar ráðsins nr. 1177/2002 frá 27. júní 2002 um tímabundnar varnarráðstafanir fyrir skipasmíðaiðnaðinn sem var felld inn í samninginn með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 170/2002
Fjárveiting:	300 milljónir norskra króna (um 3.300 milljónir ísl. kr.)
Tímabil:	Frá 15. mars 2003 til 31. mars 2004

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og
3. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól**

2003/EES/63/05

Eftirlitsstofnun EFTA hefur ákveðið að hin tilkynnta ráðstöfun samrýmist EES-samningnum.

Ákvörðun samþykkt hinn:	22. október 2003
EFTA-ríki:	Noregur
Aðstoð nr.:	SAM 030.03.005
Fyrirsögn:	Tímabundið byggðalánakerfi
Markmið:	Að styðja við efnahagslega uppbyggingu í Noregi á svæðum sem standa höllum fæti og afskekktum svæðum
Lagaheimild:	Ríkisfjárlög (St. prp nr. 1 (2002–2003) og Budsjett-innst. S nr. 8 (2003–2004)) og lög frá 3. júlí 1992 nr. 97 (Lov om Statens nærings- og distriktsutviklingsfond)
Fjárveiting:	Lánsheimildir að fjárhæð 500 milljóna norskra króna (um 5,5 milljarða ísl. kr.) og afskriftasjóður að fjárhæð 75 milljóna norskra króna (um 820 milljóna ísl. kr.)
Tímabil:	Kerfið verður við lýði þar til veitt hafa verið lán að fjárhæð 500 milljóna norskra króna eða til ársloka 2004

Fullgildan texta ákvörðunarinnar að trúnaðarupplýsingum slepptum er að finna á eftirfarandi slóð:
<http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/stateaidregistry>

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3341 – Koch/Invista)**

2003/EES/63/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Koch Industries, Inc. (Koch) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir bandaríska fyrirtækinu Invista, Inc. (Invista), sem var áður í eigu bandaríska fyrirtækisins E.I. du Pont de Nemours and Company (DuPont), með hlutafjárkaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Koch: starfsemi um allan heim, aðallega á sviði jarðolíuafurða, jarðgasvökva, iðefna og byggingarefna
 - Invista: hét áður DuPont Textiles and Interior; samsteypa fyrirtækja DuPont víða um heim sem framleiða tilbúnar trefjar
 - DuPont: framleiðir iðefni, plastefni, iðefni til landbúnaðarnota og önnur efni
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 307 hinn 17. desember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbrefi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3341 – Koch/Invista, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3344 – Bain Capital/Interfer–Brenntag)**

2003/EES/63/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Bain Capital Investors, LLC (Bain Capital) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýsku fyrirtækjunum Brenntag og Interfer með kaupum á hlutfé af þýska fyrirtækinu Stinnes AG.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Bain Capital: umsýsla hlutfjárj í óskráðum félögum, áhættufjármagns, áhættusjóða og sjóða sem leitast við að hámarka ávöxtun
 - Brenntag: blöndun, sala og dreifing iðefna
 - Interfer: vinnsla, birgðahald og flutningar á stáli, málmum, plastefnum og járnríkum vörum, málmum sem innihalda ekki járn og málmblendum af þeim, verkfærum og vélum; einnig verslun með þessar vörur
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 308 hinn 18. desember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3344 – Bain Capital/Interfer–Brenntag, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3345 – Platinum Equity/Hays Logistics)**

2003/EES/63/08

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 12. desember 2003 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97 ⁽²⁾, um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Platinum Equity, LLP (Platinum) öðlast að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu Hays Logistics, sem tilheyrir nú samsteypunni Hays plc, með hlutafjár- og eignakaupum.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Platinum: fyrirtæki með starfsemi víða um heim sem sinnir einkum uppkaupum og markvissri stjórnun fyrirtækja um heim allan
 - Hays Logistics: flutningaþjónusta í Evrópurfkjum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Rétt er að hafa í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89 ⁽³⁾.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB C 311 hinn 20. desember 2003. Athugasemdirnar má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.3345 – Platinum Equity/Hays Logistics, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3301 – Royal Bank of Scotland Group/First Active Plc)**

2003/EES/63/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 3. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3301. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Engin andmæli við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál nr. COMP/M.3320 – Electra Partners/Azélis)**

2003/EES/63/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 8. desember 2003 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu CELEX-gagnagrunnsins, undir skjalanúmeri 303M3320. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins.

Frekari upplýsingar um áskrift fást hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Sími: (352) 29 29 427 18, bréfasími: (352) 29 29 427 09

**Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 –
Deutsche Telekom AG**

2003/EES/63/11

**(í samræmi við 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB,
KSE frá 23. maí 2001 um verksvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum
(Stjtið. EB L 162, 19.6.2001, bls. 21))⁽¹⁾**

Framkvæmdastjórnin hefur birt lokaskýrslu skýrslufulltrúa í máli COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG.

Drög að ákvörðun í þessu máli gaf tilefni til nokkurra athugasemda um rétt málsaðila til að flytja mál sitt.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 288, 29.11.2003.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um breytingu á tilkynningu til
aðildarríkja frá 14. apríl 2000 um leiðbeiningar vegna bandalagsfrumkvæðis um
uppbyggingu í dreifbýli (Leader+)**

2003/EES/63/12

Tilkynning til aðildarríkja frá 14. apríl 2000 um leiðbeiningar vegna bandalagsfrumkvæðis um uppbyggingu í dreifbýli (Leader+)⁽²⁾ breytist sem hér segir:

Í stað annars málsliðar 18. liðar, með heitinu „Milliríkjasamstar“, kemur eftirfarandi:

„Þegar aðildarríkin hafa samstarf sín í milli er heimilt, að láta samstarfið ná til svæða sem valin hafa verið samkvæmt Leader I og II auk svæða sem eru valin samkvæmt Leader+, eða annarra dreifbýlissvæða sem eru skipulögð í samræmi við Leader-aðferðir og aðildarríkið viðurkennir. Þátttaka bandalagsins í fjármögnun nær aðeins til verkefna á svæðum sem eru valin samkvæmt Leader+. Kostnaður við að skipuleggja starfsemi er þó styrkhæfur á öllum svæðunum.

Ef svæði, sem hefur verið valið samkvæmt Leader+, tekur þátt í samstarfsverkefni samkvæmt skilmálum þessa frumkvæðis með svæði utan bandalagsins sem er skipulagt í samræmi við Leader-aðferðir er styrkhæfur sá kostnaður við verkefnið sem til fellur á Leader+-svæðinu.“

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr.
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2003/EES/63/13

**Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á
áætlunarflugi milli Benbecula og Barra**

Bresk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli Benbecula og Barra og fram koma í tilkynningu sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 53 hinn 4. mars 1995, með breytingum sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 143 hinn 8. maí 1998, C 154 hinn 29. maí 2001 og C 310 hinn 13. desember 2002, í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 295 frá 5. desember 2003.

⁽¹⁾ Þessi lokaskýrsla tengist ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/707/EB frá 21. maí 2003 um málsmeðferð samkvæmt 82. gr. EB-sáttmálans (mál COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG) (Stjtið. ESB L 263, 14.10.2003, bls. 9).

⁽²⁾ Stjtið. EB C 139, 18.5.2000, bls. 5.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr.
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2003/EES/62/14

**Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli
meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar**

Bresk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar og fram koma í tilkynningu sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 363 hinn 19. desember 2001 í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 295 frá 5. desember 2003.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr.
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2003/EES/62/15

**Breytingar breskra stjórnvalda á skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli
meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar og North Ronaldsay**

Bresk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta þeim skyldum um opinbera þjónustu sem hvíla á áætlunarflugi milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar og North Ronaldsay og fram koma í tilkynningu sem birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 394 hinn 30. desember 1997, með breytingum sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 369 hinn 22. desember 2000 og C 363 hinn 19. desember 2001, í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 295 frá 5. desember 2003.

Áætlunarflug

2003/EES/62/16

Útboðsauglýsing breskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Benbecula og Barra (Skotlandi)

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa bresk stjórnvöld lagt skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug milli Benbecula og Barra. Upplýsingar um þessar skyldur um opinbera þjónustu birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 53 hinn 4. mars 1995, bls. 6, og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 143 hinn 8. maí 1998, bls. 4, C 154 hinn 29. maí 2001, bls. 4, C 310 hinn 13. desember 2002, bls. 10 og *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli Benbecula og Barra hinn 1. mars 2004 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðinni og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu bresk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessari leið áfram við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar á leiðinni frá 1. apríl 2004 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, m.a. tilboðseyðublað, útboðslýsing, samningskilmálar ásamt viðaukum auk endurrits af skyldum um opinbera þjónustu sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 53 hinn 4. mars 1995, bls. 6, og breytingum á þeim sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 143 hinn 8. maí 1998, bls. 4, C 154 hinn 29. maí 2001, bls. 4, C 310 hinn 13. desember 2002, bls. 10 og *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003 fást endurgjaldslaust hjá stjórnvaldinu sem gerir verksamninginn:

Comhairle nan Eilean Siar,
Council Offices
Sandwick Road
UK-Stornoway HS1 2BW
Isle of Lewis

B.t.: Murdo J. Gray, aðstoðarframkvæmdastjóra tæknideildar

Sími: (44) 1851 709403. Bréfasími: (44) 1851 709482.

Flugrekendum ber að senda með tilboðum sínum gögn til vitnisburðar um fjárhagslega stöðu sína (senda skal ársskýrslu og endurskoðaða reikninga síðastliðinna þriggja ára og skulu þeir sýna veltu og hagnað fyrir skatta á því tímabili), reynslu af öðrum verkefnum og tæknilega getu til að veita þjónustuna sem lýst er. Stjórnvaldið sem gerir verksamninginn áskilur sér rétt til að óska eftir nánari upplýsingum um fjárhag og tæknilega burði einstakra bjóðenda.

Tilboð skulu gerð í sterlingspundum og öll fylgiskjöl verða að vera á ensku. Litið skal á verksamninginn sem samning samkvæmt skoskum lögum og mál sem rísa vegna hans skal reka fyrir skoskum dómstólum.

Tilboð skulu send á ofangreint pósthfang eigi síðar en einum mánuði eftir að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 296 hinn 6. desember 2003. Heimild til að opna tilboð hafa tilteknir starfsmenn tæknideildar og fyrirtækjadeildar Comhairle nan Eilean Siar.

Áætlunarflug

2003/EES/68/17

Útboðsauglýsing breskra stjórnvalda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, North Ronaldsay, Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar

Í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins hafa bresk stjórnvöld lagt skyldur um opinbera þjónustu á áætlunarflug milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, North Ronaldsay, Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar. Upplýsingar um skyldur um opinbera þjónustu vegna Papeyjar og North Ronaldsay birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 394 hinn 30. desember 1997, bls. 4, og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 369 hinn 22. desember 2000, bls. 2, C 363 hinn 19. desember 2001, bls. 6, og *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003. Upplýsingar um skyldur um opinbera þjónustu vegna Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 363 frá 19. desember 2001, bls. 5, og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að að hefja áætlunarflug milli Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, North Ronaldsay, Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar hinn 1. mars 2004 í samræmi við þær skyldur um opinbera þjónustu sem hvíla á flugleiðunum og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu bresk stjórnvöld takmarka flugrekstur á leiðunum við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrar á leiðinni frá 1. apríl 2004 í almennu útboði. Stjórnvaldið sem gerir verksamninginn er Orkney Islands Council.

Útboðsgögnin í heild, m.a. tilboðseyðublað, útboðslýsing, samningsskilmálar ásamt viðaukum auk endurrits af skyldum um opinbera þjónustu vegna Papeyjar og North Ronaldsay sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 394 hinn 30. desember 1997, bls. 4, og breytingum á þeim sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 369 hinn 22. desember 2000, bls. 2, C 363 hinn 19. desember 2001, bls. 6, og *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003 og skyldum um opinbera þjónustu vegna Vestreyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 363 frá 19. desember 2001, bls. 5, og breytingum á þeim sem birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003 fást endurgjaldslaut hjá stjórnvaldinu sem gerir verksamninginn:

Orkney Islands Council
Council Offices
School Place
UK-Kirkwall KW15 1NY
Orkney
Scotland

B.t.: Jeremy Baster, deildarstjóra „Development and Protective Services“

Sími: (44) 1856 873535. Bréfasími: (44) 1856 875846.

Flugrekendum ber að senda með tilboðum sínum gögn til vitnisburðar um fjárhagslega stöðu sína (senda skal ársskýrslu og endurskoðaða reikninga síðastliðinna þriggja ára og skulu þeir sýna veltu og hagnað fyrir skatta á því tímabili), reynslu af öðrum verkefnum og tæknilega getu til að veita þjónustuna sem lýst er. Stjórnvaldið sem gerir verksamninginn áskilur sér rétt til að óska eftir nánari upplýsingum um fjárhag og tæknilega burði einstakra bjóðenda.

Tilboð skulu gerð í sterlingspundum og öll fylgiskjöl verða að vera á ensku. Litið skal á verksamninginn sem samning samkvæmt skoskum lögum og mál sem rísa vegna hans skal reka fyrir skoskum dómstólum.

Tilboð skulu send á neðangreint pósthfang í lokuðu umslagi ásamt útboðsgögnunum í til þess gerðu útboðsumslagi lokuðu eigi síðar en einum mánuði eftir að auglýsing þessi birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 296 hinn 6. desember 2003:

Chief Executive
Orkney Islands Council
Council Offices
School Place
Kirkwall
Orkney
Scotland KW15 1NY

Heimild til að opna tilboð hafa tilteknir starfsmenn stjórnvaldsins sem gerir verksamninginn.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 55/03
Ítalía

2003/EES/63/18

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna skattaafsláttar í tengslum við fjárfestingar í héruðum sem ekki geta notið byggðastyrkja, sjá Stjtið. ESB C 300 frá 11. desember 2003.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum eins mánaðar frest frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. ESB til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry and State Aid Directorate I, Unit G1
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við ítölsk stjórnvöld. Hagsmunaaðilum, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska þess skriflega að farið verði með nafn þeirra eða heiti sem trúnaðarmál, enda sé óskinn rökstudd.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2003/EES/63/19

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2003/0421/F	Tæknilysing sem fyrirhugað er að skrá í lyfjaskrá og er lögð fram til opinberrar kynningar	25-02-2004
2003/0422/S	Reglur og leiðbeiningar sænsku siglingastofnunarinnar (Sjöfartsverket) um kælibúnað með ammoníaki um borð í skipum	26-02-2004
2003/0423/I	Umburðarbréf um tæknileg ákvæði til framkvæmdar á reglugerð nr. 256 frá 25. júlí 2003 sem birtist í stjórntíðindum (G.U.) nr. 212 hinn 12. september 2003 og hefur að geyma ákvæði um álagningu vörugjalds á lífdísilólíu	⁽⁴⁾
2003/0424/DK	Byggingareglugerð frá 1995, 6. kafli, brunaeiginleikar, umræðudrög og kafli 13.4. um brunaeiginleika í eldihúsum og útihúsum	26-02-2004
2003/0426/DK	4. kafli 4. viðauka við byggingareglugerð frá 1998 um einbýlishús	27-02-2004
2003/0427/DK	5. kafli 5. viðauka við byggingareglugerð frá 1995	27-02-2004
2003/0428/NL	Reglugerð aðstoðarráðherra félags- og atvinnumála um breytingu á vinnuverndarreglugerð að því er varðar skattafrádrátt vegna fjárfestinga í vinnuverndarskyni	⁽⁴⁾
2003/0429/I	Ákvörðun héraðsráðs nr. 1068 frá 20. október 2003: héraðslög nr. 25/99 – Gæðamerki fyrir landbúnaðarafurðir – Ríkisaðstoðaráætlun	26-02-2004
2003/0430/UK	Reglugerð um ábyrgð framleiðenda (Norður-Írland) 2004 (umbúðasorp) (breyting)	27-02-2004
2003/0431/F	Tilskipun um eftirlit með lyftubúnaði	01-03-2004
2003/0432/UK	Reglugerð um gatnamót einkavega (Norður-Írland) 2004 (merkingar og vegslár)	01-03-2004
2003/0433/UK	Reglugerð um öryggi járnbrauta (Norður-Írland) 2004	01-03-2004
2003/0434/UK	Reglugerð um járnbrautir (Norður-Írland) 2004 (viðurkenning á vinnu, byggingarstöðum og búnaði)	01-03-2004
2003/0435/D	Auglýsing um kynblendna ránfugla	01-03-2004
2003/0436/D	Reglugerð um breytingu á reglugerðum um mjólkurvörur	01-03-2004

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málsliðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópuðómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skirskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendra tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Þetta merkir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission

DG Entreprise, Unit F1

B-1049 Bruxelles/Brussel

Netfang: dir83-189-central@cec.eu.int

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris>

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnarsýsludeildum aðildarríkjanna:

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

BELGÍA

BELNotif

Qualité et sécurité

SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

North Gate III – 4^e étage

Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16

B-1000 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.mineco.fgov.be>

M^{elle} P. Descamps

Sími: (32) 22 06 46 89

Bréfasími: (32) 22 06 57 46

Netfang: belnotif@mineco.fgov.be

DANMÖRK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Vefsetur: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)

Bréfasími: (45) 35 46 62 03

Netföng: Laila Østergren – loe@ebst.dk

Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar – noti@ebst.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Referat XA2

Scharnhorststraße 34–37

D-10115 Berlin

Vefsetur: <http://www.bmw.bund.de>

Frau Christina Jäckel

Sími: (49) 30 20 14 63 53

Bréfasími: (49) 30 20 14 53 79

Netfang: infonorm@bmw.bund.de

GRIKKLAND

Ministry of Development

General Secretariat of Industry

Michalacopoulou 80

GR-115 28 Athens

Sími: (30) 17 78 17 31

Bréfasími: (30) 17 79 88 90

ELOT

Acharnon 313

GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis

Sími: (30) 12 12 03 00

Bréfasími: (30) 12 28 62 19

Netfang: 83189in@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores

Secretaría de Estado de Asuntos Europeos

Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias

Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente

C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid

Doña Esther Pérez Peláez

Sími: (34) 91 379 84 64

Bréfasími: (34) 91 379 84 01

Netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{elle} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{elle} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 38
Netfang: lostyt@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vefsetur: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48
Netfang: enrico.castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Netfang: see.direction@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Vefsetur: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (43) 17 11 00 58 96
Bréfasími: (43) 17 15 96 51 eða (43) 17 12 06 80
Netfang: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTÚGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Vefsetur: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina
Sími: (351) 21 294 82 36 eða 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: mondina@mail.ipq.pt
Sameiginlegt netfang: dir83189@mail.ipq.pt

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Afgreiðsla: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 4
FI-00120 Helsinki

Póstfang:
PO Box 32
FI-00023 Government

Vefsetur: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Sími: (358) 9 16 06 36 27
Bréfasími: (358) 9 16 06 46 22
Netfang: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper
Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Vefsetur: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 82 eða (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 eða (46) 83 06 759
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se
Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

BRETLAND

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS

Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 207 215 15 64 eða 14 88
Bréfasími: (44) 207 215 15 29
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Sameiginlegt netfang: 98-34@dti.gov.uk

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Þór Pétursson
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles/Brussel

Vefsetur: <http://www.efta.int>

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 34
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: drafttechregefta@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKLAND

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
TR-Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vefsetur: <http://www.dtm.gov.tr>

Mr Saadettin Doğan
Sími: (90) 312 212 88 00
(90) 312 212 20 44
(90) 312 212 25 65
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: dtsabbil@dtm.gov.tr